



# VALLÉE DE LA PETITE NATION

VOL. 5 - NO. 32

St-André-Avellin, Qué.

JEUDI, 16 JUIN 1966

Peinture  
—  
Quincaillerie  
—  
Matériaux de construction

**THURSO**  
**LUMBER**  
THURSO QUE

Magasin: 985-2253  
317, rue Victoria  
—  
Cour à bois: 985-2282  
148, rue Alexandre

## EMOI AU SEIGNIORY CLUB

Samedi soir dernier, à la suite d'un appel téléphonique, fait à la sûreté Provinciale on annonçait qu'une bombe était déposée au Seignory Club. Ce qui eut pour conséquence de créer un vif émoi. La sûreté provinciale accompagnée de la sûreté du club firent la vérification de toute la propriété sans rien trouver. Fort heureusement, il semble que tout cela fut l'imagination d'un farceur ou d'un mécontent.

## DAMES HELENE DE CHAMPLAIN

A l'assemblée du 10 mai, le conseil suivant a été élu: présidente: Mme Gaby Gendron, vice-présidente: Mme Lucia Boyer; secrétaire, Mme Rachel Lacoste; trésorière: Mme Fernande Lanthier, monitrice: Mme Julie Pilon; publiciste: Mme Eveline Filion, organisatrice, Mme Colette Proulx, assistée de Mme Marie Boyer, cérémoniaire, Mme Claire Charron.

## REELUS PAR ACCLAMATION

MM. Gérald Whissell et Albert Leblanc, commissaires sortant, ont été réélus par acclamation la semaine dernière, pour représenter les citoyens de St-André-Avellin pour un terme de trois ans.

M. Whissell est cultivateur, et demeure dans le rang Ste-Julie à St-André. Il a été réélu pour un 2e mandat. En plus, il est commissaire à la Régionale Papineau. M. Leblanc est un commerçant très bien connu dans la Vallée de la Petite-Nation. Il en est à son 3e terme d'affilée au titre de commissaire tout en étant délégué, à la régionale Papineau.

Les autres membres de la Commission Scolaire de St-André-Avellin sont MM. Paul Gendron, de St-André; Gérald Dumouchel, de St-Sixte; Edmour Dumouchel, de St-André. M. Alphonse Pilon agit comme secrétaire-trésorier.

## MEDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, Tel. No. 163.



## Bonne fête, papa

En ce jour de la fête des Pères pensons au rôle du Papa. Toute la famille dépend du Papa, pour régler les problèmes et mettre fin à nos inquiétudes, pour encourager l'effort et applaudir les triomphes, pour partager les peines et les joies et pour être toujours là quand on en a besoin.

Le Papa a la force de tout faire. Il est un ami merveilleux. Le jour de la fête des Pères, montrez-lui combien il est important. Gâtez-le un peu; rassemblez-vous autour de lui avec des cadeaux qui diront: "Nous vous aimons Papa".

## Accident mortel à Ripon



Samedi dernier, vers 8,00 P.M., alors que M. Gaston Sabourin voyageait vers St-André-Avellin, à 1/2 mille de Ripon, le véhicule qu'il conduisait est entré en collision avec une autre voiture conduite par un M. Sabourin dont on ignore l'adresse. M. Gaston Sabourin a perdu la vie instantanément et il fut transporté à la morgue de Ripon par les Ambulanciers Whissell et Gourde. Dans l'autre véhicule, une dame a reçu de légères blessures. M. Gaston Sabourin était âgé d'environ 28 ans et père de deux enfants. Il demeurait dans le village de Ripon.

Photo Gill.

## RALLYE AUTOMOBILE



Depuis que le Montebello Auto Rallye Club a été fondé chaque compétition a fait connaître de nouveaux participants. Lors du dernier rallye, au delà de 25 concurrents se disputaient le titre, lequel fut remporté par le duo DUPUIS & DUPUIS. Nous remarquons sur la photo, Jerry & Dick (A. Gollain et G. Gauthier), de Papineauville, membres du M.A.R.C. La date du prochain rallye demeure inchangée, c'est dimanche le 26 juin.

Photo Gill.



**VALLEE DE LA PETITE-NATION**

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"

C. P. 1390 585 rue James Tél. 986-5082

Rédacteur : M. Roméo CHARTRAND

**Représentants.**

St-André-Avellin : M. Gilles LANTHIER  
 Montebello : M. Fidèle LALONDE  
 Papineauville : M. J. PAQUETTE  
 Plaisance : Mme Joseph MARCOTTE  
 Thurso : M. Jules DESJARDINS  
 Au magasin Thurso Lumber Ltée.

Journal dévoué aux intérêts de :

LA PETITE-NATION : Thurso, Plaisance, Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Dhuamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Ven-dée.

ABONNEMENT : Canada : 1 an .. \$2.00 Hors du Canada : 1 an .. \$3.00 Le numéro : 10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

**Drôles d'idées**

Ce petit garçon de six ans dit à sa mère: Maman, à quel le heure je suis né? Très tôt mon petit, à trois heures du matin. Il réfléchit et la maman demanda: Qu'est-ce qui te tracasse autant? J'espère que je ne t'ai pas réveillée?

Fernand a décidé de contracter une assurance sur la vie. Il se rend chez un agent, et on lui demande: Roulez-vous en voiture ou à moto? Non, A Vélo? Non, Dans ce cas, monsieur, nous regrettons, Mais avec les piétons, il y a trop de risques.

Le seul amour fidèle, c' est l'amour-propre.

Phil: Comment peux-tu jouer du piano sans te servir de tes deux mains? BIL: C'est facile, je joue par oreille.

Elle était comme de la crème glacée; douce, sucrée, mais froide.

me glacée; douce, sucrée, mais froide.

Il était tellement chauve que la tête lui glissait de l'oreiller durant son sommeil.

Si un homme passe en avant de vous avec sa voiture, ce n'est pas une preuve qu'il est aussi en avant dans ses paiements.

A un ami qui lui disait à propos d'une chanteuse: Elle gueule comme un veau. Il a répondu, "Tu la rajeunis".

Pas-de-frances.

**St-Emile-de-Suffolk**

Samedi dernier, Gaétan Roy, fils de M. et Mme D. Roy de St-Emile épousait Mlle J. a c - queline Desjardins également, de St-Emile et fille de M. et Mme J. Desjardins. Les époux éliront domiciles à St-Emile à leur retour de voyage de noces, à l'occasion duquel ils visitent Québec. Le mariage fut béni par M. le Curé L. Malette, nouveau Prêtre de cette municipalité depuis récemment.

**Pensez à votre abonnement**

**Le dernier scrutin**

Les résultats du dernier scrutin provincial en ont surpris plusieurs, moi le premier. Toutefois, après analyse de la situation, nous pouvons déceler d'importantes faiblesses chez les libéraux.

D'abord, problèmes de Régie interne à la Fédération Libérale du Québec.

Excès de confiance en haut lieu, tout en négligeant de reconnaître le début d'une vague séparatiste.

Lançant même dans la mêlée des jeunes de 18 à 21 ans sans les intéresser à la politique, sans leur définir leur rôle à jouer au sein de la nation. Oubliant même qu'ils étaient là pour poser le premier geste concret en politique de leur vie.

Une élection est toujours démocratique, le peuple a fait ve-

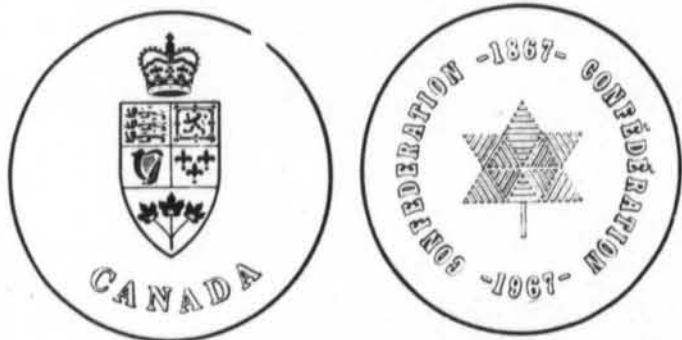
loir son mécontentement, aujourd'hui, personne n'y peut rien. Pour le comté en particulier, il est enfin sorti de l'opposition.

La situation aurait été pire avec un député Unioniste dans un gouvernement libéral ou un député libéral dans un gouvernement Union Nationale.

Je n'ai jamais été un fanatique, acceptant les choses telles qu'elles sont, je l'ai dit à plusieurs reprises, depuis lundi et je le répète ici, la situation politique du comté Papineau est excellente elle vivra son meilleur temps depuis 1960.

Peut-être au détriment de certains cas particuliers, elle sera bonne pour le comté en général. Ray, Clouston.

**Cent ans de Confédération**



M. Thomas Shingles, autrefois d'Ottawa et ancien graveur en chef de la Monnaie royale du Canada, et Mme Dora de Pederdy Hunt, artiste de Toronto, ont remporté le prix du dessin du concours du médaillon du Centenaire. C'est ce qu'annonce aujourd'hui M. John Fisher, commissaire du Centenaire de la Confédération.

M. Shingles, qui habite actuellement Victoria, a présenté le dessin primé de la face du médaillon et Mme Hunt, celui du revers. Ces deux artistes recevront chacun un prix de \$1,500.

Plus de 5,500,000 médaillons seront distribués à tous les enfants canadiens de la première à la treizième années d'école, à titre de souvenirs de l'année du Centenaire et de son importance pour le Canada et les Canadiens.

La Monnaie royale du Canada frappera les médaillons d'un métal de laiton rouge, alliage de cuivre et de zinc; le diamètre des médaillons sera de 1-1/4 pouce, c'est-à-dire à peu près celui d'un dollar d'argent.

Les médaillons seront distribués en collaboration avec les ministères provinciaux de l'Instruction publique et les gouvernements des Territoires.

Il ne sera pas possible d'expédier les médaillons à temps par les moyens de transport ordinaires aux régions éloignées du nord-est du pays. Ces régions recevront donc leurs médaillons beaucoup plus tôt que les autres centres. L'ARC les rachatera vers la fin de l'automne, mais les écoliers les recevront en même temps que tous les autres enfants canadiens, à l'occasion de cérémonies qui se dérouleront partout au pays, le 1er juin 1967.

Le même mode de transport sera utilisé pour les centres situés au nord-est de la baie d'Hudson et au nord de Fort-Churchill, sur la littoral ouest de la baie, ainsi que d'autres endroits comme Alert-Bay et Mould-Bay dans les îles arctiques.

**Clinique d'immunisation**

semaine du 20 au 24 juin	SEMAINE DU 27 au 30
mardi 21: c1, BB Plaisance	Mardi 28: c1, Bb Perkins et Ste-Rose
merc. 22: c1, BB Thurso	merc. 29 c1, BB Boileau et N. D. de la Paix
jeudi 23: c1, BB Montpellier et Ripon	jeudi 30: c1, BB Buckingham

**BONNE FETE**

A M. Jean Corbeil de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 7 juin, de la part de ses amis.

A Mme Hervé Ethier, de St-Emile-de-Suffolk, qui a célébré son anniversaire de naissance le 9 juin, de la part, de la famille Baptiste Bélisle.

Joyeux anniversaire de mariage à M. et Mme Adéodat Lalonde de St-Emile-de-Suffolk, de la part de leurs enfants.

A Mlle Brigitte Molloy, de St-Emile-de-Suffolk, qui a célébré son anniversaire de naissance le 15 juin, de la part de ses grands-parents, M. et Mme Jean-Baptiste Bélisle ainsi que ses oncles et tantes.

A Mme Paul Germain, qui a célébré son anniversaire de naissance le 8 juin, de la part de ses petits-enfants.

A M. Jean-Guy Lalonde, qui a célébré son anniversaire de naissance le 13 juin, de la part de ses parents, frères et soeurs.

A M. et Mme Jean-Maurice Molloy, qui célèbreront leur anniversaire le 20 juin, de la part de la famille Jean-Baptiste Bélisle.

A M. Michel Lalonde, de St-Emile, qui célébrera son anniversaire de naissance le 21 juin de la part de ses parents, frères et soeurs.

A Mlle Claudette Roy, de St-Emile, qui a célébré son anniversaire de naissance le 13 juin de la part de son amie Paulette.

A Réginald Laplante de St-Sixte, qui a célébré son anniversaire de naissance le 14 juin de la part de sa soeur Nicole.

A Mlle France Boivin de St-Sixte qui a célébré son anniversaire de naissance le 8 juin de la part de ses amies de classe.

**A travers mon chapeau**

Ray. Clouston

De Montréal à Hull, rare sont les municipalités même les villes possédant un terrain de jeu aussi bien organisé que celui de St-André-Avellin.

Pour réussir à développer des loisirs de cette envergure, il a sûrement fallu une participation collective de la part de tous les résidents.

Cependant, après tant d'efforts, il existe présentement de l'avis de certains organisateurs un manque d'intérêts aux loisirs organisés. Ici, je ne parle pas d'intérêts financiers, tous nous connaissons la générosité de la population lorsqu'il s'agit de répondre aux demandes d'organisation.

Le manque d'intérêt qu'on me signale est celui de la participation physique aux loisirs.

Nous pouvons même parler du terrain de balle-molle comme terrain à l'échelle régionale puisque toutes les parties de la cédule de la ligue de balle-molle "Petite-Nation" se déroulent sur le magnifique terrain de St-André qui est muni d'un meilleur éclairage dans toute la région.

Six clubs évoluent présentement dans ce circuit sur le terrain des loisirs de St-André. Ce sont Thurso, Papineauville, Namur, Fassett, Ripon, St-André. Les parties sont des plus excitantes et intéressantes.

Toutefois, il y a un manque de support et d'assistance à chaque partie.

Ca ne coûte rien, la meilleure récompense pour un joueur, est celle de voir de l'autre côté de la clôture des supporteurs, prêts à l'encourager.



**POUR TOUTS VOS BESOINS D'ASSURANCES N'HESITEZ PAS**  
 Communiquez avec

**GILLES LANTHIER C. D. A. A. S.**

ASSURANCES :

Automobile - Incendie - Responsabilité - Vol - Vie - Etc...  
 Tél. 73 St.-André-Avellin

## Echos de Montebello

## DECES



MARIAGE DEBULLE-ROY

M. et Mme Rhéaume Roy ont l'honneur de vous faire part du mariage de leur fille Gisèle à M. René-Michel De Bulle, fils de M. et Mme Marcel De Bulle de St-Vincent-de-Paul. La cérémonie nuptiale fut célébrée en l'église paroissiale de St-Emile-de-Suffolk et la réception se déroula à l'Hôtel du Lac, du même endroit. Au retour de leur voyage de nocces à Miami Beach, Floride, les nouveaux mariés éliront domiciles à Montréal.



MARIAGE LACHAPPELE-NEVEU

Récemment, en l'église paroissiale de St-André-Avellin, M. Yves Lachapelle, fils de M. et Mme Gérard Lachapelle, de St-André-Avellin, épousait Mlle Diane Neveu, fille de M. et Mme Gérard Neveu de Ripon. La réception se déroula chez les parents de la mariée. Au retour de leur voyage de nocces à Québec, ils habiteront Montebello.

Lundi le 6 juin eut lieu l'inhumation au cimetière de Montebello de M. Paul Roy décédé la semaine dernière dans un hôpital de la Métropole. Outre son épouse (Berthe) Paul laisse dans le deuil deux filles : Claudette (Mme P. Palardy) et Hélène. Paul était à l'emploi de la compagnie Consolidated Plywood dont M. Vincent Lavoie autrefois de Montebello, en est le principal directeur. Paul était âgé de 50 ans, il fut autrefois employé au Seignior Club pour de nombreuses années. Il était une figure très connue à Montebello et les environs pour avoir été actif dans différents domaines soit sports, moniteur pour les jeunes, activité municipale etc. Nous offrons nos sympathies à la famille du disparu.

A l'usine General Motors d'Oshawa, on fait non seulement le montage des voitures et des camions, mais on fabrique des batteries, radiateurs, silencieux, tuyaux d'échappement, câblages électriques, capots d'automobile, ailes et autres pièces.

### MEILLEURE HISTOIRE

L'ALCOOL.

Dans cette petite ville, le pasteur est allé rendre visite à Martin qui a la détestable habitude de boire plus souvent qu'à son tour.

Il le trouve en train de déboucher une bouteille, soupire longuement, hoche la tête et murmure:

Mon pauvre Martin!

Qu'y a-t-il, monsieur le pasteur?

Je vois que vous êtes toujours un ami fidèle de l'alcool. Et pourtant, si vous voulez vous donner la peine de réfléchir...

Martin se verse un verre plein à ras bord, le déguste à petites gorgées et demande finalement "Que me vaut le plaisir de votre visite?"

Je suis venu vous mettre en garde, Martin.

Contre quoi?

Contre l'alcool. Songez que c'est lui qui vous fait détester votre belle-mère. C'est l'alcool qui vous a incité à acheter un pistolet. C'est l'alcool qui vous a fait prendre la direction du domicile de la pauvre femme. C'est l'alcool qui vous a fait braquer votre arme sur elle, et c'est toujours l'alcool qui vous fait appuyer sur la détente.

Martin soupire et murmure: "Oui." Et c'est l'alcool qui me l'a fait rater!"

Ti-Jos.

Souhaits de prompt rétablissement à M. Damien Périard, actuellement hospitalisé à Montréal. De la part de ses amis du Seignior Club.

Samedi dernier à l'église de Montebello eut lieu le mariage de Lise Berthiaume à André Pesant de Montebello. Les nouveaux époux sont actuellement en voyage de nocces et à l'occasion visitent des parents, à Senneterre. A leur retour, ils habiteront Montebello.

M. Lionel Angrignon est décédé le lundi 6 juin 1966 à sa résidence à St-André-Avellin, à l'âge de 67 ans 7 mois. Il était l'époux de feu Elza Giroux. Il laisse un fils, Jacques, de St-André-Avellin, trois petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux Sœurs Whissell et Gourde, de St-André-Avellin. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-André-Avellin et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

### A la Bonne Heure



A compter du 20 juin, la dernière partie de l'émission radiophonique *A la bonne heure*, de 8 h. 15 à 9 heures du matin, sera diffusée par tout le réseau français de Radio-Canada. Une nouvelle animatrice, Ingrid Saumart, se joindra à Jacques Houde pour communiquer avec toutes les régions du Québec, faire entendre de la musique, donner des bulletins météorologiques, parler de l'état des routes et fournir tout renseignement utile pour commencer la journée du bon pied.

### Cartes professionnelles

#### Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 96

#### Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.

7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

#### Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

#### Dr. Ubald Deslauriers

CHIRURGIEN-DENTISTE

125 rue Galipeau  
THURSO, QUÉ.

BUR.: 985-2583  
RÉS.: 985-2518

Bureau: 985-2320  
RÉS.: 985-2014

#### Lacroix & Fils Enr.

courtiers d'assurances générales

Michel Lacroix  
Courtier d'ass. agréé

309, rue Victoria  
THURSO, QUÉ.

Lucien Lacroix  
Courtier d'ass. Associé

#### J.M. BERTRAND ET ASSOCIE

Comptables agréés

164, est MacLaren  
Buckingham, Qué.

986-3394

### JUL-O-GRAMME



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

### Nouvelle adresse

777-6520

### Dr. GILLES COUTURE

OPTOMETRISTE

Spécialiste pour la vue

5 rue Laval (Edifice Mousséau)

Hull, Qué.



D. DALE MCCOOEY, D.C.

Chiropractor - Chiropracticien

413 VICTORIA THURSO, QUÉ.

TEL.: 985-2462

Heures de bureau:

Mardi 2 hres à 8 hres P.M.

Jeudi 2 hres à 8 hres P.M.



# L'heureuse réception de mariage est toujours savamment préparée

par Darquise TIMMERMAN

Plus la vie s'accélère, plus le mariage redévent une vraie cérémonie. "Il n'est pas de bonheur qui ne se mérite pas", dit-on; aussi, un jour heureux, cela s'organise. Il n'y a pas de cérémonie sans rites traditionnels et la moitié du plaisir est de les observer scrupuleusement. La difficulté est que ces traditions varient à l'infini. Mais, une des traditions aussi vieille que le mariage, c'est le repas de noces.

Ces rencontres ne se font plus à la maison, comme autrefois ces énormes ripailles... cela n'est plus possible d'ailleurs. Et, traiteurs et restaurateurs sont très bien organisés. Ce banquet peut être limité à un déjeuner familial, un buffet froid "sortie de messe", un simple vin d'honneur avec sandwiches, hors-d'oeuvres et gâteaux, ou le grand dîner cérémonieux.

## La ligne de réception

Le protocole veut que les mariés, leurs parents et les membres du cortège précèdent de quelques instants les invités à l'endroit où se donne la réception pour former la "ligne de réception". L'ordre habituel de cette ligne est: d'abord, la mère de la mariée, le père du marié, la mère du marié, le père de la mariée; alors la mariée, le marié, la dame d'honneur, les demoiselles d'honneur et le garçon d'honneur. Si les invités sont très nombreux, le garçon d'honneur se tient en tête de la ligne de réception et annonce d'une voix discrète les noms qui lui sont donnés à mesure que les invités défilent. Au mariage intime, les invités se présentent eux-mêmes. La mariée tient son bouquet de la main gauche pour libérer sa main droite. Toutes les dames gardent leurs gants durant les présentations.

## A la table d'honneur

Lors d'une grande réception de mariage, où l'on sert un repas chaud, les mariés et les membres du cortège prendront place à la table d'honneur, dominant la salle de réception, au centre d'un long côté de la table, le dos au mur. La mariée est assise à la droite du marié. Du côté droit de la mariée: le prêtre célébrant, la mère de la mariée, le garçon d'honneur, une demoiselle d'honneur, le père du marié. A la gauche du marié: la dame d'honneur, le père de la mariée, la mère du marié, un placier, une demoiselle d'honneur. Ceux-ci alternent ainsi de chaque côté, ou s'ils sont trop nombreux prennent place à la première table près de la table d'honneur. Le gâteau de noces doit être placé près de la table d'honneur devant les mariés mais de façon à ne pas les cacher des autres convives.

A une réception sans cortège, les mariés président côte

à côte, la mariée à la droite du marié. A la droite de la mariée, le prêtre célébrant, la mère de la mariée, le père du marié. A la gauche du marié: sa mère et le père de la mariée.

## Les santés

La santé à la mariée est généralement offerte au dessert, avec un champagne, un vin sucré, un punch. Elle est généralement présentée par le prêtre célébrant ou le garçon d'honneur. A moins d'être excellent orateur il est préférable que le proposeur s'en tienne à quelques mots conventionnels. Les grivoiseries sont très déplacées. Tous les invités se lèvent et portent leurs verres à leurs lèvres. La mariée reste assise et remercie par un sourire. Elle ne boit pas, car on ne boit pas à soi-même. Le marié remercie et propose lui-même la santé à la dame d'honneur et aux demoiselles d'honneur. Si d'autres santés sont offertes, ce sera par le père de la mariée en l'honneur de la mère du marié, et par le père du marié, en l'honneur de la mère de la mariée. Les santés s'en tiennent là; le garçon d'honneur peut alors lire les télégrammes de félicitations. La mariée, accompagnée de son époux, coupe alors le gâteau de noces et le distribue aux convives. Un étage est ordinairement coupé à l'avance pour faciliter la tâche et la distribution.

Si la noce danse, contrairement à ce que beaucoup croient, les jeunes époux n'ouvrent pas le bal ensemble. Ils sont maintenant mariés, par conséquent maître et maîtresse de maison: ils dansent la première danse avec celui ou celle qu'ils veulent honorer. Et c'est la mariée qui invite son cavalier.

Vers la fin de la réception, les nouveaux époux disparaissent discrètement pour revêtir leurs vêtements de voyage et reviennent remercier personnellement chacun des invités. Au moment du départ du lieu de réception, la mariée lance son bouquet de noces, en direction des jeunes invitées célibataires, de même que sa jarrettière bleue... selon la tradition.

Les gens de la noce, du moins ceux qui n'ont pas vu les cadeaux avant le mariage, sont alors souvent invités par les parents de la mariée, à voir les cadeaux exposés à leur domicile, sans exception et sans considération de valeur ou de beauté. Ils sont étalés sur des tables recouvertes de nappes blanches. Les chèques ne sont pas laissés sur les tables, mais on place la carte qui les accompagne en mentionnant "chèque" ou "cadeau en argent". Bien qu'ils n'y soient aucunement tenus, les hôtes peuvent offrir sandwiches et café aux visiteurs.

## Un spectacle Léo Ferré

Le samedi 18 juin à 10 heures du soir, les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada pourront applaudir Léo Ferré à l'émission *les Grands Noms du music-hall*.

Léo Ferré, une des figures les plus illustres du music-hall français et international. Il a la voix blanche; il n'a pas le physique d'un jeune premier; il chante l'anarchie, la vie dure et la misère. On le lui a assez reproché, d'ailleurs, alléguant qu'il est aujourd'hui millionnaire. Et pourtant, il a des milliers d'admirateurs.

Au-dessus de toutes ces considérations, on retrouve toujours Léo Ferré, poète, chansonnier; l'homme à la sensibilité raffinée, avec un sens de la vie, de l'amour et de la mort que les autres n'ont pas. Ecouter Léo Ferré, c'est écouter toute la poésie du monde, qu'il chante ses propres poèmes ou ceux de Baudelaire et des autres poètes français qu'il affectionne le plus.

Une heure en compagnie de Léo Ferré, à l'émission *les Grands Noms du music-hall*, ce sera une heure d'enchantement pour les amateurs de belle chanson française. Mieux qu'avec un microsillon, ce sera une heure de présence par les yeux, par les oreilles, par le coeur.

Que vous soyez à la ville ou à la campagne, seul ou en douce compagnie, en famille ou avec des amis, vous êtes conviés à l'émission *les Grands Noms du music-hall* en compagnie de Léo Ferré, le samedi 18 juin à 10 heures du soir. Cette émission a été réalisée par Jacques Blouin, lors du récital donné à la Grande Salle de la Place des Arts, à Montréal.

## ST-ANDRE-AVELLIN

# HOTEL au VIEUX PIN

## Samedi et dimanche les 18-19 juin

VEDETTE DU DISQUE DE LA T.V. ET RADIO SUR LE PALMARES CANADIEN

Chanteur-fantaisiste



Jacques Auger  
L'heureux marié

# Jacques Auger

Spectacles  
samedi et dimanche

—SAMEDI—

10.30 P.M. et 12.30 P.M.

DIMANCHE : 4 HRES et 6 HRES

DANSE CONTINUELLE

SAMEDI ET DIMANCHE

DE 3 HRES à 10 HRES.



Réservation

6-S-2 P.O.

DANSE AVEC ORCHESTRE DE MUSIQUE SUD-AMERICAINE.



LA BELLE CREOLE

POUR LES NOUVEAUX MARIÉS  
VOTRE ENDROIT DE RECEPTION EST-IL CHOISI ?  
AU VIEUX PIN C'EST PLUS BEAU, PLUS GAI.  
C'EST COMME AU PARADIS.



Lors d'une partie de cartes organisée à l'Hôtel Bellevue de Ripon, le duo Sabourin-Brisebois (Gilles Sabourin et Gilles Brisebois) a terminé avec un total insurmontable pour passer en grande finale et ainsi remporter le trophée "Molson" décerné au meilleur joueur de Ripon, depuis cinq ans. Félicitations à ces deux héros qui ont été acclamés chaleureusement par tous leurs amis.

### PROGRAMME EN TROIS POINTS DE SECURITE ROUTIERE

Un programme en trois points pour améliorer la sécurité routière, reposant sur le perfectionnement de la conduite, l'établissement de permis uniformes et l'inspection des véhicules, vient d'être suggéré aux concessionnaires de la Colombie Britannique.

M. John B. Naughton, vice-président chargé de la mise en marché et des ventes de Ford-Canada à Oakville (Ont.) a déclaré à ses auditeurs que l'industrie automobile ne doit pas craindre de préconiser des mesures entièrement nouvelles, en matière de sécurité.

"Vous faites partie d'une industrie qui joue un rôle essentiel dans l'économie du pays,

et l'avenir du transport est entre vos mains", a dit M. Naughton.

"Parce que nous sommes une industrie d'envergure, nous avons nos responsabilités envers le public; mais nous sommes pleinement conscients de ces responsabilités, plus, peut-être, que tout autre secteur industriel. Ainsi nous n'hésitons pas à recommander l'adoption, d'un programme national de perfectionnement de la conduite, de permis uniformes et de l'inspection des véhicules", a ajouté le conférencier.

M. Naughton a ajouté que même si l'enseignement de la conduite des véhicules dans les écoles est plus répandue qu'au-

tréfois, ce qui se fait reste encore bien insuffisant pour contribuer à réduire le nombre de jours croissant des accidents.

"N'oublions pas que chaque année, quelque 400,000 jeunes atteignent l'âge auquel ils peuvent conduire une automobile; on ne saurait donc attacher trop d'importance à la nécessité de leur donner la formation nécessaire avant qu'ils prennent le volant. Vous pouvez faire votre part - en mettant des autos-écoles à la disposition des écoles secondaires, et en vous joignant à tous ceux qui exigent qu'on fasse un plus grand effort dans le sens de la formation des conducteurs."

Le vice-président de Ford-Canada a également fait ressortir la nécessité d'une méthode uniforme de distribution, des permis, et a préconisé qu'il soit obligatoire pour les conducteurs prédisposés aux accidents qu'ils soient soumis à de nouveaux examens.

Il a ajouté que l'inspection, périodique des véhicules, a fait ses preuves. Un système d'inspection en vigueur à Vancouver depuis 25 ans a donné d'excellents résultats.

Les statistiques révèlent qu'on attribue aux défauts de véhicules un pourcentage de 5 accidents qui se situe entre 5 et 10 pour cent dans les diverses provinces à travers le Canada.

"A Vancouver, cependant, on attribue aux défauts de véhicules pour cent seulement des accidents, ce qui démontre l'utilité de l'inspection régulière des voitures."

M. Naughton a dit qu'il apparaît qu'un système de ce genre sera appliqué dans l'ensemble de la Colombie-Britannique.

"Vous pouvez faire oeuvre pionnière dans ce domaine, en donnant votre appui à cette initiative pour qu'elle soit adoptée dans tout le Canada."

Et le conférencier d'ajouter: "Vous devriez insister auprès des autorités pour qu'on adopte ces mesures, qui peuvent constituer un apport précieux à la sécurité routière."

Parlant de mise en marché, M. Naughton a dit aux concessionnaires: "Notre léthargie permet à des nouveau-venus dynamiques d'exploiter avec succès le marché que nous avons créé de nos propres efforts. Les stations-service, les magasins à rayons, les boutiques vendant à rabais offrent maintenant des services d'entretien et leurs opérations dans ce domaine sont profitables".

M. Naughton a exhorté les concessionnaires à s'assurer que les voitures livrées sont toujours en parfait état; que les clients obtiennent exactement, ce qui est annoncé dans la publicité; que leurs services d'entretien offrent tout ce qu'il faut pour répondre aux exigences des clients, et a rappelé à son auditoire qu'il vaut toujours mieux "prévenir que guérir".



A DIEU CHERS AMIS! Le Sergent Guy Lebel, de l'unité de Soutien de la RCAF, Metz, France, prend congé des "Cadets de Metz" après avoir été leur instructeur pendant deux ans. En l'honneur de l'étroite collaboration qui existait entre les Canadiens et les "Cadets", la feuille d'érable rouge a été ajoutée à l'écusson noir et blanc de la ville qui crne leur t am-bour.

La cérémonie d'adieu qui s'est déroulée récemment à Metz a été marquée par un défilé haut en couleur des "Cadets de Metz" et une remise de souvenirs de la ville au Sergent Lebel.

(PHOTO FORCES CANADIENNES)

### SUR L'EAU — DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N

## DE LAVAL

#### 1 KLENZADE HC - 8 Détergent au chlore

Détergent ultra-puissant qui s'introduit sous le gras et les protéines pour les déloger. Ses agents de mouillage et de suspension assurent un contact complet et la disparition de toute la saleté.

#### 2 KLENZADE PL - 3 Rinsage acidulé

Empêche la formation de pierres de lait, de dépôts minéraux, de taches d'eau et de pellicule ombrageuse. Sur, s'ajoute facilement à l'eau de rinçage.

#### 3 KLENZADE X - 4 Désinfectant liquide au chlore

Bactéricide liquide de haute qualité, à la fois sûr et puissant. Action très rapide; ne laisse ni sédiment, ni pellicule.

### MAURICE CHARLEBOIS

PLAISANCE

CO. PAPINEAU

P.Q.

# HFC



Allez-y! Prenez de belles vacances grâce au crédit-voyage HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Emportez suffisamment d'argent pour répondre à tous les besoins. Le crédit-voyage HFC vous permet de prendre vos vacances l'esprit tranquille. Vous rembourserez ensuite HFC commodément.

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir



Jeaneau Prudent dit: "Apprenez d'un instructeur de la Croix-Rouge. Soyez bon nageur et prudent."

HOTEL ★ MOTEL ★ PISCINE ★ CAMPING  
**Bellevue**  
 THEO. BERNARD, PROP.  
 RECEPTIONS DE TOUS GENRES  
 Tél. 600-S-22 Air conditionne RIPON

A chaque fin de semaine  
 l'orchestre  
**"THE TUNERS"**



Danse carrée moderne  
 Vos chansons préférées  
 Venez chanter avec nous  
 chez vous



**Horaire**  
du 18 au 24 juin 1966

**télévision**

CBFT/2 MONTRÉAL  
CBVT/11 QUÉBEC  
CBOFT/9 OTTAWA  
CBAFT/11 MONCTON

**samedi**  
**18 juin**

- 1.30—Monsieur Pia-Pia  
Emission de variétés, avec Jacqueline Joubert et Pascal Bressy. "Maison de couture".
- 2.00—Baseball
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—Ulysse et Oscar  
Avec André Cailloux (Ulysse), Robert Rivard (Oscar) et la voix de Louise Courcy (Hortense, la souris).
- 5.30—Théâtre de Coucou  
Des contes dramatisés par des petits. "Les Trois Ours".
- 6.00—Charlie Chaplin
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Langue vivante  
Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet.
- 7.00—Jeunesse oblige  
"Jeunesse oblige à gogo", avec Daniel Giraud. Invités: Danny Aumont, Dominic et Denise Brousseau.
- 8.00—Zéro, un, Londres  
"L'Homme qui attendait", avec Bill Smith et Eddie Byrne. L'inspecteur Delaney a pour mission de suivre un tueur à gages qui s'est embarqué pour l'Europe.
- 8.30—Billet de faveur  
"Picnic", drame psychologique réalisé par Joshua Logan, avec William Holden, Kim Novak et Rosalind Russell. Un garçon sans travail arrive dans une petite ville des Etats-Unis pour y retrouver un ami. Au cours d'un pique-nique, il provoque un scandale par son attitude envers la fiancée de son ami.
- 10.00—Les Grands Noms du music-hall  
Léo Ferré.
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—CBOFT—Dernière édition
- 11.15—Nouvelles du sport

- 11.30—Cinéma  
"La Fin du jour", drame réalisé par Julien Duvivier, avec Louis Jourvet, Michel Simon, Gabrielle Dorziat et Victor Francen. Dans une maison de retraite pour vieux comédiens, un acteur connu pour ses succès auprès des femmes retrouve le mari d'une de ses anciennes maîtresses.

**dimanche**  
**19 juin**

- 1.30—Les Travaux et les jours  
L'enseignement agricole au Québec; l'actualité, et la chronique horticole.
- 2.00—Grand prix  
Un jeune homme refuse d'accompagner Edwige Brown à un bal.  
CBVT—Hebdo-sport
- 2.30—Réclat  
Claude Ouellet, soprano; Johan Van Veen, flûtiste, et Monique Savary, pianiste. Sonate pour flûte et piano (Loeillet) "Hochster was ich habe" et "Die Obrigkeit ist Gottes gabe" (J.-S. Bach); "Nell dolce dell'oblio" (Haendel), et Cantate pour soprano (Scarlatti).
- 3.00—Visage des Prairies
- 3.30—Sports du monde  
Soccer: France et Russie.
- 5.00—Panorama  
Animateur: le R. P. Paul Doucet, o.p.

Ces horaires sont établis à l'heure de l'Est. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique. Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français et anglais. Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de ces horaires.

# Le Défilé de la Saint-Jean à la radio et à la TV

La Communion des feux, sur toute l'étendue du réseau français de radio

Tout comme l'année dernière à pareille date, Radio-Canada radiodiffusera, sur toute l'étendue du réseau français, le jeudi 23 juin de 9 heures à 10 heures du soir, la Communion des feux.

Comme nous le déclare Jacques Lalonde, réalisateur de l'émission à Montréal: «L'émission sera composée de trois blocs principaux dont le thème sera celui du défilé de cette année: la présence du Canada français dans le monde. L'animateur de l'émission sera Henri Bergeron. Au début de l'émission, Henri Bergeron présentera aux auditeurs une série de témoignages recueillis à travers le monde par Mlle Lucile Horner du Service international de Radio-Canada. Nous entendrons des échos de la présence canadienne-française en France, en Angleterre,

en Afrique, aux Etats-Unis, en Russie et, probablement, en Italie, en Allemagne et au Pérou.»

Suivra la Communion des feux proprement dite, en commençant par le Québec où, de la Vieille Capitale, on donnera le signal du premier feu. De France, plus précisément de La Rochelle, parviendra ensuite un message de citoyens français qui célèbrent la Saint-Jean avec nous. La Communion se poursuivra par l'allumage des feux dans la plupart des communautés canadiennes-françaises de l'Ouest, de l'Ontario et des Maritimes. Défi à la synchronisation et à la coordination technique: les foules rassemblées autour des bûchers, d'un bout du pays à l'autre, entonneront ensemble l'hymne national «O Canada».

Diffusé simultanément à la ra-

dio et à la télévision, le Défilé de la Saint-Jean-Baptiste sera une des principales attractions de la soirée du 24 juin, de 9 heures à 10 h. 45 environ.

Comprenant vingt-six chars allégoriques, le traditionnel Défilé de la Saint-Jean illustrera, cette année, la présence canadienne-française dans le monde. Le défilé s'ouvrira par un char représentant les maisons du Québec à Paris, à Londres, à New York et à Milan. Les vingt-quatre chars suivants démontreront de quelle manière le Canada français est présent au monde: par son histoire aux Etats-Unis, dans l'Arctique et en Suisse; par ses oeuvres sociales et religieuses au Japon, au Pakistan et au Pérou; par l'éducation en Grèce, au Rwanda et au Maroc; par les sciences en Espagne, en Egypte

et en Inde; par le sport en Tchécoslovaquie et au Mexique; par sa vie culturelle au Brésil, en Allemagne, en Hollande et en Italie; par sa musique, son théâtre et sa chanson en France, aux Etats-Unis, en Russie, en Belgique et en Pologne.

Le dernier char du défilé sera, selon la tradition, celui de saint Jean-Baptiste, patron des Canadiens français. Le fameux défilé promet d'être, cette année, plus brillant que jamais. Il sera surtout très près de la foule qui y reconnaîtra ses idoles, ses héros, ses frères préférés dans tous les domaines de la vie canadienne-française. Pour les auditeurs et les téléspectateurs de l'extérieur, ce sera l'occasion de s'associer aux milliers de Montréalais qui regarderont le défilé le long des rues de la ville.

**mardi 21 juin**

- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Les Frontières de la vie", drame, avec Vittorio Gassman et Gloria Graham. Un apatride se voit refuser l'entrée aux Etats-Unis. Ne voulant pas retourner derrière le Rideau de fer, il s'évade du bateau où il est confiné et cherche dans New York le parachutiste américain qu'il a naguère secouru et qui pourra témoigner en sa faveur.
- 3.00—Long métrage  
"Johnny Concho", drame psychologique, avec Frank Sinatra. Johnny Concho quitte la petite ville de Cripple Creek après l'assassinat de son frère par deux hors-la-loi. Aura-t-il la force de venger son frère?
- 4.30—Bobino
- 5.00—Le Chevalier Bayard  
"Piquet, le page": Piquet est nommé page à la cour. Ses nouveaux camarades ont du mal à l'accepter parmi eux.
- 5.30—La Boîte à Surprise
- 6.00—Jeunesse oblige  
"Musique sérieuse", avec Michel Dussault. Invité: Narciso Yepes, guitariste espagnol.
- 6.05—Nouvelles locales  
CBOFT—Sport-atout
- 6.05—CBVT—Rond-point
- 6.22—CBVT—Bulletin météorologique
- 6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—Vive la vie  
Benjamin décide de contribuer aux revenus de la famille Vincent. On invite le père de Bob pour lui suggérer d'investir de l'argent dans le projet de Benjamin.
- 7.45—Feu rouge, feu vert
- 8.00—Etes-vous bon conducteur?  
En collaboration avec le conseil de la sécurité routière du Canada. Avec Jacques Duval, Raymond Lebrun et Henri Bergeron.
- 9.00—Route 66
- 10.00—Le Sel de la semaine  
Un magazine inspiré de l'actualité.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma  
"Les Nuits blanches de Saint-Petersbourg", drame réalisé par Jean Dréville, avec Gaby Morlay et Pierre Renoir. Un fétard détruit par sa légèreté, dans une heure de folie, le bonheur conjugal d'un de ses amis d'enfance. Plus tard, marié à son tour, hanté par ce qu'il a fait, il est féroce jaloux de sa femme.

**lundi 20 juin**

- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"La Jungle en folie", comédie réalisée par Claude Lalande, avec Caccia M. Dupont part en Afrique pour oublier ses peines d'amour. Pourchassé, il s'enfuit dans la brousse où son premier patron l'exploite.
- 3.00—Long métrage  
"La Bigorne, caporal de France", film comique réalisé par Robert Darène, avec François Périer, Rossana Podesta et Robert Hirsch. Vexé des infidélités de sa femme avec le caporal la Bigorne, un lieutenant de police confie à son rival la mission d'aller combattre des pirates.
- 4.30—Bobino
- 5.00—Le Courrier du jour
- 5.30—La Boîte à Surprise
- 6.00—Jeunesse oblige  
"Le Club des Jnobs".
- 6.05—CBVT—Nouvelles locales
- 6.05—CBVT—Rond-point
- 6.22—CBVT—Bulletin météorologique
- 6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—Vive la vie  
La famille Vincent découvre avec horreur qu'elle a une fâcheuse tendance à dépenser plus d'argent qu'elle n'en gagne.
- 7.45—Feu rouge, feu vert
- 8.00—Belle et Sébastien  
"La Battue". Les villageois partis en une cohorte nombreuse à la recherche de la chienne découvrent dans une clairière le jeune Sébastien et l'énorme bête jouant comme des amis de toujours.
- 8.30—Face à la musique  
Un jeu-questionnaire, avec Jacques Boulanger. La chanson-concours est interprétée par la Famille Brassard.
- 9.00—Sincèrement, Fernand Gignac  
Animateur: Fernand Gignac. Orchestre, dir. Roger Pilon. Choeurs, dir. Raymond Berthiaume. Invités: Claude Valade et Bix Bélaïr. — "Prière du trompettiste"; "L'Age d'or"; "Lorsque revient l'été"; "Voulez-vous que je vous aime"; "San Francisco"; "Le chaland qui passe"; "Je t'aime plus fort"; "C'est beau la vie" et "Las Vegas".
- 9.30—Les Barons de la pègre  
"Maffia du ring", avec Mark Richman.
- 10.30—Caméra 66
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma  
"Les Honneurs de la guerre", épisode de la Libération, réalisé par Jean Dewever, avec Pierre Collet, Danielle Godet et Serge Davri. A Nanteuil, à l'été 1944, des terroristes sont tapés dans le clocher de l'église, tenus en respect par une petite garnison allemande.

**mercredi**  
**22 juin**

- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Les S.S. frappent la nuit", drame réalisé par Robert Siodmak, avec Claus Holm et Peter Carsten. Un commissaire découvre une série de meurtres semblables. Sa thèse est que tous ces crimes ne peuvent avoir été commis que par un seul être, doué d'une force surhumaine. Mais en haut lieu, on ne veut pas qu'il soit révélé qu'une telle série de crimes ait pu avoir lieu sous le régime nazi.
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Les S.S. frappent la nuit", drame réalisé par Robert Siodmak, avec Claus Holm et Peter Carsten. Un commissaire découvre une série de meurtres semblables. Sa thèse est que tous ces crimes ne peuvent avoir été commis que par un seul être, doué d'une force surhumaine. Mais en haut lieu, on ne veut pas qu'il soit révélé qu'une telle série de crimes ait pu avoir lieu sous le régime nazi.
- 3.00—Long métrage  
"Me faire ça à moi", film policier réalisé par Pierre Grimblat, avec Eddie Constantine et Bernadette Lafont. Des services de sécurité font appel à un homme pour une mission délicate. Celui-ci en connaît les risques, mais on lui offre la somme de cinq millions.
- 4.30—Bobino
- 5.00—Thierry la Fronde  
"La Ville morte". Les trois frères chargés de tuer Thierry se servent d'une ruse: ils enlèvent Isabelle.
- 5.30—La Boîte à Surprise
- 6.00—Jeunesse oblige  
"Discothèque", avec Michel Trahan. Invités: Les Mercédès et les Habits jaunes.
- 6.05—CBVT—Rond-point
- 6.22—CBVT—Bulletin météorologique
- 6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—Vive la vie  
Le banquier refuse ses investissements et la famille, qui a trop dépensé pour le recevoir, se retrouve dans une situation financière plus critique que jamais.
- 7.45—Feu rouge, feu vert
- 8.00—Cinéma de Paris  
"Le Voyage à Biarritz", comédie réalisée par Gilles Grangier, avec Fernandel et Arletty. Un modeste chef de gare qui a mis tous ses espoirs dans l'avenir de son fils a aussi, depuis vingt ans, un ardent désir de connaître Biarritz. Les vacances du fils se présentent enfin comme l'occasion de mettre ce beau projet à exécution.
- 9.45—L'Extravagante Lucie  
Lucie organise une fête à l'occasion de la visite de sa soeur et de son beau-frère mariés récemment. Avec Lucille Ball.
- 10.15—Cartes sur table
- 10.45—Les Affaires de l'Etat  
Le Nouveau Parti démocratique.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Les Incorruptibles  
"L'Arbre de la mort", avec Robert Stack, Charles Bronson et Barbara Luna. En 1931, Al Capone distribue de l'alcool de mauvaise qualité par l'entremise d'un gitan.
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Le Gueprier", film de propagande anti-communiste, réalisé par Alfred Werker, avec George Murphy et Virginia Gilmore. Un grand savant américain est menacé par les communistes qui retiennent son fils prisonnier derrière le Rideau de fer.
- 3.00—Long métrage  
"Marqué par la haine", film psychologique réalisé par Robert Wise, avec Paul Newman et Pier Angeli. Biographie romancée du champion Rocky Graziano. Issu des bas-fonds de Brooklyn, jeune délinquant puis véritable gangster, enfin déserteur, il finit par comprendre que la violence qui le marquait serait mieux utilisée dans un sport légal.
- 4.30—Bobino
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—La Boîte à Surprise
- 6.00—Jeunesse oblige  
"La Boîte à chansons". Reprise de la tournée à Summerside, Ile-du-Prince-Edouard. Avec Jean-Pierre Ferland, Claude Gauthier et Angèle Arsenault. "Pan Pan fit"; "Le soleil brillera demain"; "La Fumée des matins"; "Ah! qui nous dira"; "Notre jeunesse en auto sport"; et "Le Grand Six-pieds".
- 6.05—CBVT—Rond-point
- 6.22—CBVT—Bulletin météorologique
- 6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—Vive la vie  
Jacques décide d'appliquer un rigoureux plan d'austérité.

- 7.45—Feu rouge, feu vert
- 8.00—Zéro, un, Londres  
"Une femme en danger", avec Nigel Patrick et Nadja Regin. Une actrice a reçu des menaces de mort.
- 8.30—Au fond des coeurs  
"Epée à double tranchant", avec Herbert Lom et Pauline Yates. Une jeune maman veut abandonner son bébé.
- 9.30—Les Cailloux  
Une émission consacrée au folklore, avec Les Cailloux et Michel Garneau. Invités: Nicole Perrier et Alexandre Zelkine.
- 10.00—Concerts populaires  
Orchestre, dir. Alexander Brodt. Solistes: des danseurs des Grands Ballets canadiens.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma  
"Elle n'a dansé qu'un seul été", drame sentimental réalisé par Arne Mattson, avec Ulla Jacobsson et Folke Sundquist. Un jeune étudiant va passer ses vacances à la campagne chez son oncle. Il s'prend d'une jeune fille de la région, mais leur idylle est contrariée par un pasteur rigoriste. L'étudiant devient quand même l'amant de la jeune paysanne, mais un tragique accident survient.

**vendredi**  
**24 juin**

- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage  
"Guillaume Tell", histoire romancée réalisée par Michel Dickoff, avec Robert Freitag, Guillaume Tell, le célèbre tireur des cimes, néglige de saluer Gessler. Le tyran le défie alors de pouvoir tirer sur un "bombe" posée sur la tête de son plus jeune fils.
- 3.00—Long métrage  
"L'Or de Rome", film sur la persécution des Juifs, réalisé par Carlo Lizzani, avec Anna-Maria Ferrero, Gérard Blain et Jean Sorel.
- 4.30—Bobino
- 5.00—CF-RCK  
"S.O.S. original". Après avoir conduit deux jeunes prospecteurs dans une région du Grand Nord, leur guide exige un plus gros prix que celui dont ils ont convenu préalablement.
- 5.30—La Boîte à Surprise
- 6.00—Jeunesse oblige  
"Folklore". Animatrice: Clémence Desrochers. Invités: Raymond Lévesque et Juliette Bellevue.
- 6.05—CBVT—Rond-point
- 6.22—CBVT—Bulletin météorologique
- 6.25—Nouvelles du sport  
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—Vive la vie  
Le plan d'austérité a échoué. Chacun s'efforce d'augmenter ses revenus.
- 7.45—Feu rouge, feu vert
- 8.00—Du côté de Québec  
Animateur: Hervé Brousseau. Invités: Mireille Lachance, Robert Charlebois, Philippe Bruncau et André Bergeron. "Nous irons vivre dans l'île"; "Voici la Saint-Jean"; "J'ai un bouton sur la langue"; "Les Canadiens v-s-ont ça d'bon"; "Divertimento"; "Aouette" et "La Saint-Jean-Baptiste".
- 8.30—Souvenez-vous...  
"La Famille Plouffe" du 15 mai 1957 et du 9 octobre 1957. Invités: Paul Guévremont (Théophile Plouffe) et Doris Lussier (le Père Gédéon).
- 9.00—Le Défilé de la Saint-Jean-Baptiste
- 10.45—Félix  
Félix se prépare pour un mois de vacances.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma  
"Fortunat", film de guerre réalisé par Alex Joffé, avec Michèle Morgan, Gaby Morlay et Bourvil. Un brasseur buveur et paresseux fait passer en zone libre la femme d'un médecin résistant et ses deux enfants. Devant le désarroi de ses protégés, Fortunat décide de rester avec eux pour les aider.

## MODERATION DANS LES DEPENSES

"On voudrait voir des signes plus nets" de détermination de contenir les dépenses publiques fédérales, provinciales et municipales - comme moyen de ralentir l'inflation, déclare la banque de Montréal, dans sa Revue des Affaires d'avril.

"La situation, dit la banque, exige aussi modération et contrainte de la part des entreprises et de la main-d'oeuvre."

Après avoir analysé les récentes hausses de prix, la B de M fait remarquer que les mouvements des prix que révèlent les principaux indices "tendent à appuyer l'affirmation de la plupart des augmentations reflètent jusqu'ici des pressions extérieures à l'économie canadienne, ou des facteurs internes qui n'ont rien à voir avec les tendances inflationnistes de base.

### Pressions dans la construction

"Un secteur de l'économie intérieure où les pressions inflationnistes sont évidentes, toutefois, est l'industrie de la construction."

"Par suite des augmentations très marquées des projets d'investissements de capitaux durant les deux dernières années dit la banque, les opérations dans l'industrie de la construction approchent depuis quelque temps le plafond de la puissance productive, et l'on constate

des pénuries de travailleurs spécialisés dans plusieurs parties du pays, et un déficit de l'approvisionnement pour certains matériaux de construction."

Le coût de la construction est monté de 4 pour cent par année en 1963 et 1964, et s'est encore accru de 6,5 pour cent l'année dernière, hausse beaucoup plus forte qu'en aucune autre grande industrie.

"Les pressions inflationnistes dans cette industrie vont sans doute persister et il se peut même qu'elles s'intensifient durant la présente année", en dépit de la coupure des investissements de capitaux du gouvernement fédéral et des mesures contenues dans le budget.

Le dernier relevé des projets d'investissements de capitaux, indique que les dépenses de construction vont encore monter de 12 pour cent cette année tandis qu'on prévoit aussi une hausse sensible des investissements de 17 pour cent pour les outillages et installations.

### Retard de la productivité.

Passant aux pressions des coûts de production sur l'ensemble de l'économie, la B de M fait remarquer qu'il y a eu une hausse rapide des salaires et traitements au cours de 1965, qui a dépassé les gains de la productivité et c'est pourquoi le coût

de la main-d'oeuvre par unité de produit a augmenté.

"De plus, les pressions sur les prix de revient semble devoir persister. Plusieurs contrats de salaires déjà en vigueur prévoient d'autres hausses cette année; et les nouvelles conventions de salaires vont sans doute refléter la situation actuelle de l'offre réduite de main-d'oeuvre, et la hausse qui s'est déjà produite dans les prix à la consommation. En outre, les contributions aux Régies des Rentes du Canada et du Québec vont aussi accroître les frais des entreprises.

"En courte période, le programme rapidement grandissant des investissements de capitaux accroît les pressions inflationnistes, mais les nouvelles forces productives ainsi créées devraient augmenter sensiblement la puissance de production du pays et assurer la réalisation de gains de productivité.

"De plus, la population active s'accroît rapidement, grâce à une plus forte immigration et au flot croissant des jeunes gens sortant des écoles et des universités. Ces facteurs tentent

à faire naître un meilleur équilibre des rapports entre les facteurs de l'offre et de la demande au sein de l'économie."

Mais la B de M, dit que les prix vont encore monter de 3,5 pour cent ou plus, cette année et elle conclut: "Il est peu facile d'accepter une telle perspective avec sérénité car il faut un bien meilleur comportement des prix que celui-là pour atteindre les objectifs de la nation: accroissement maximum de l'emploi et des revenus, contrôle de la balance des paiements, et justice sociale."

## FASSETT

Souhaits de prompt rétablissement à M. Lucien Gravel actuellement dans une clinique, de Hawkesbury.

Dans le domaine des travaux publics, il semble que Fasset, est sur le point d'avoir un octroi en vue de la réalisation et de l'exécution d'un quai sur la rivière Outaouais afin de pouvoir accommoder de nombreux touristes qui auront à circuler sur ce cours d'eau en l'an de l'exposition 67. Si ce projet se réalise ce sera une autre réalisation à laquelle le maire B. Prud'homme, ne sera pas étranger. Un autre projet que M. le maire a à coeur de réaliser est sans doute le système d'aqueduc qui a laissé à désirer depuis déjà nombre d'années.

### Route (57)

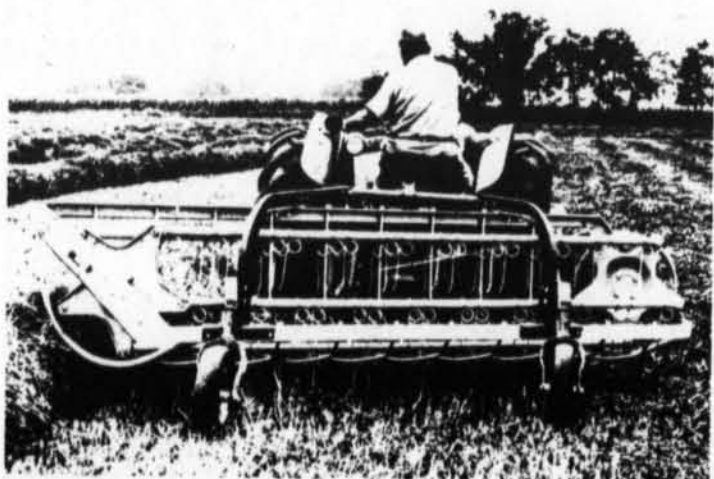
Serons-nous témoins comme en 60 de l'abandon des travaux sur la (57). Car élections finies travaux? Nous aurons l'occasion d'en reparler au cours des prochains jours.

Vurécemment dans un autobus du circuit Notre-Dame à Montréal, une jeune recrue de la P.P. semblant tout fier de son accoutrement s'amusait à jouer avec ses menottes à un certain moment remettant ses menottes dans son étui, sortit son revolver à la grande peur d'une dame assise près de lui et comptant les balles du barillet et après les avoir compté, les remis dans le boulet tout en regardant la réaction de ses voisins.

aimeriez-vous voyager?

## Les Travaux et les jours

A la télévision, le dimanche à 1 h. 30



Le Service des émissions rurales continuera tout au long de l'été sa série de reportages et d'enquêtes dans les domaines qui se rapportent plus ou moins directement à l'économie rurale.

A l'émission *les Travaux et les jours*, diffusée le dimanche à 1 h. 30 de l'après-midi, on traite de toutes les questions agricoles et horticoles. Dans le domaine de l'horticulture, les animateurs sont Auray Blain et Alphonse Gauthier; dans celui de l'agriculture, ce sont Germain Lefebvre, Gustave Laroque et Jean-Guy Roy.

Le 19 juin, pour répondre à la demande de jeunes gens intéressés à entreprendre des études d'agronomie, il sera question des écoles moyennes d'agriculture et de leur réorganisation dans la province de Québec. Ces centres d'enseignement, qui étaient sous la juridiction du ministère de l'Agriculture, passent désormais sous le contrôle du ministère de l'Éducation. De plus, on sait que les écoles régionales sont appelées à dispenser l'enseignement agricole.

Le 26 juin, l'équipe de reportage nous entretiendra d'une entente conclue récemment entre les producteurs d'oeufs de la

région de la Beauce et un important acheteur de cette même région. On parlera également du rapport rédigé par le B.A.E.Q. (Bureau d'aménagement de l'Est du Québec) sur l'aménagement rural du Bas-du-Fleuve. Ce rapport a nécessité trois années d'étude de la part d'une cinquantaine de spécialistes.

Le 3 juillet, on présentera une synthèse des recherches sur l'élevage du porc dans l'Est du Canada; et la semaine suivante, il sera question de la culture hydroponique et de son étonnant rendement.

Les téléspectateurs citadins ont aussi leur part dans ces émissions, puisque les questions horticoles y sont régulièrement traitées par Auray Blain et Alphonse Gauthier. Ils peuvent ainsi y trouver des conseils judicieux pour l'embellissement de leurs jardins, de leurs terrasses, et pour l'ornementation florale de leurs demeures.

Cette émission dominicale est réalisée alternativement par Simon Richer et Louis Létuvé, sous la direction de Paul Boutet, superviseur, et d'Armand Bérubé, chef du Service des émissions rurales au réseau français de Radio-Canada.

## NIAGARA VOUS AIDERA

Obtenez de l'argent maintenant... pour les billets de chemin de fer, le logement, pour toute raison valable. Un conseiller de Niagara discutera le montant et le mode de remboursement... qu'il établira en fonction de votre budget. Nous croyons que l'argent et un programme budgétaire bien conçu vont de pair.

Prêts de \$50 à \$2500  
**NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED**  
 310 rue Victoria  
 Thurso, Qué.  
 Tél. 985-2257



Peinture  
 Quincaillerie  
 Matériaux de construction



Magasin: 985-2253  
 317, rue Victoria  
 Cour à bois: 985-2282  
 148, rue Alexandre

## Tout pour la construction

CENTRE DE REPARATIONS ET SPECIAL

POUR COMPTANT ET APPORTER Quantité limitée  
 INSULATION 2"-\$40.10 mil 3"-\$61.10 mil. Loose \$1.03 100 sac

PLANCHE MURALE - CHOIX DE 30 COULEURS

Escompte de 15% COMPTANT et APPORTER QUANTITE LIMITEE



Jacques Gréber, créateur du plan d'aménagement de la capitale nationale.

Dans notre article précédent, nous avons expliqué pourquoi la capitale d'un pays reflète l'âme de son peuple: tant par son caractère privilégié parmi les autres villes d'un pays que parce qu'elle constitue une collectivité sans frontière dont tous les citoyens font partie.

Dans notre article d'aujourd'hui, nous vous parlerons de la Commission de la capitale nationale (CCN). Cet organisme dirige l'urbanisation de la capitale du Canada qui, nous l'espérons, sera un jour l'une des plus belles et des plus exaltantes capitales du monde.

Etablie en 1959 en vertu d'une loi du parlement, la Commission de la capitale nationale a pour buts et objets: "de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale et d'y aider, afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale".

La région de la capitale nationale com-

prend 71 corps administratifs, comtés, cantons, villes, villages et villages avec poste de gendarmerie. Chacun d'eux a le droit de conserver son autonomie et ses privilèges respectifs, que ce soit en vertu de la législation du Québec ou de celle de l'Ontario. De ce fait, la CCN n'a de pouvoir que sur les terrains qu'elle achète ou qu'elle acquiert grâce à un accord d'échange. Avec l'approbation du gouverneur en conseil, la CCN peut soit exproprier les terrains qui se trouvent à l'intérieur de la région de la capitale nationale, soit accorder son appui aux municipalités "en vue de l'embellissement, de l'aménagement ou de l'entretien des biens". Cette loi confère aussi à la Commission le droit d'approbation sur toute question concernant l'architecture extérieure des immeubles érigés sur les terrains fédéraux.

La CCN est donc chargée de la mise à exécution du plan d'ensemble d'aménagement de la capitale nationale. La Commission rend compte au parlement par l'entremise du ministre des Travaux

publics. La Commission a un président et un vice-président qui sont nommés par le gouverneur en conseil. Elle se compose en outre d'au moins un membre de chacune des dix provinces, d'au moins deux membres de la ville d'Ottawa, d'au moins un membre de la ville de Hull, d'au moins un membre d'une municipalité locale en Ontario, autre que la ville d'Ottawa, et d'au moins un membre d'une municipalité locale de la province de Québec, autre que la ville de Hull, au total de 20 membres en tout.

Si on a jugé nécessaire de tracer un plan d'aménagement pour la ville en 1899, lorsque la population du Canada était en majeure partie rurale, aujourd'hui vu l'urbanisation intense qui s'est produite au cours de ce dernier quart de siècle, il est encore bien plus nécessaire de suivre un programme défini. Un programme d'urbanisme n'est plus un luxe mais une nécessité. Jacques Gréber a compris ce principe lorsqu'il a préparé un plan d'ensemble pour la capitale. La Commission de la capitale nationale s'attache à suivre son plan afin qu'Ottawa devienne un symbole de la civilisation urbaine au Canada.

Si les tissus qui sont utilisés chaque jour à l'usine de garnitures de Windsor de General Motors étaient posés bout à bout, ils atteindraient une longueur de 28 milles.

**Pour admirer Monseigneur de Laval**

Quand la mort vint prendre Monseigneur de Laval, après un demi-siècle en terre canadienne, on reconnut en lui la vigie qui avait su guider à bon port l'Eglise naissante du Canada, édiflée et fécondée par ses éminentes vertus.

Pendant les vingt dernières années de sa vie, il s'était retiré au séminaire. C'est là qu'il vivait dans la plus grande humilité; c'est là qu'il continua de purifier son âme par la prière et la mortification, et de la préparer pour le Ciel.

Ce n'est pas tant la figure altière du premier évêque d'un vaste continent qu'il nous faut vénérer, que le saint homme qui sut se détacher petit à petit de lui-même et de tout ce qui lui était cher. Voyons sa vie dans son ensemble et avec son couronnement, comme celle de saint Pierre. Jugeons son oeuvre à la lumière de son époque. Nous admirerons Monseigneur de Laval sans réserve.

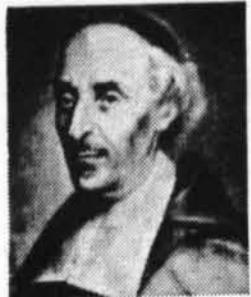
Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada, 25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

(85)

**HOMMAGE ET RECONNAISSANCE**

L'autorité civile du Québec dévoilait récemment un monument de Mgr de Laval. Ce fut une marque d'estime pour le père de l'Eglise canadienne, fondateur du premier séminaire du Québec et de la première école des métiers à Saint-Joachim. Mgr de Laval s'est dépensé généreusement pour son clergé, pour les familles et les paroisses de son diocèse, pour l'éducation de la jeunesse et pour l'évangélisation des Indiens. Il mérite plus que nos hommages.

L'autorité civile nous a donné l'exemple pour que nous manifestations notre admiration et notre reconnaissance au premier successeur des Apôtres parmi nous. Dire merci à Mgr de Laval ne suffit pas, il faut lui prouver notre attachement par une confiance qui transporte nos montagnes d'indifférence, de tiédeur et de scepticisme.



**HOTEL MOTEL**

ROUTE 8. PAPINEAUVILLE

*Seigneurie*

Pour réservations

tél 423-6339



CETTE SEMAINE

**Venez fêter la Fête des Pères**



AVEC LA PETILLANTE

**MICHE VANDAL**

**QUELQUE CHOSE A VENDRE, ESSAYEZ NOS PETITES ANNONCES**



PIERRE BRIQUES - BLOCS "FOYER: NOTRE SPECIALITE"

**Réjean Renaud**

ENTREPRENEUR ESTIMATION GRATUITE RIPON - LAC VERT TEL. 2681

*Deschambault Auto* Ltd.

TÉL. 427-5510 PAPINEAUVILLE, QUÉ.

GRANDE VENTE DU PRINTEMPS

Plus de 50 autos en montre pour paiement requis 36 mois pour payer

Special DE LA SEMAINE CHEVROLET 1959

REG. \$595.00 SPECIAL \$200.

Reconnu depuis longtemps par ses clients pour sa grande franchise.



Frank Gauthier, représentant.

EAU DE JAVEL AU GALLON .65

STEAK DE BOEUF DANS LA RONDE .69

GRAISSE PURE LARD 3LBS .87

CIGARETTES AU CARTON \$3.85

**SPECIAUX EN VIGUEUR LES 9 - 10 - 11 et 16 - 17 - 18 JUIN**

*Epicier-Boucher*

LE ROI DES BAS PRIX

**CHEZ GUY**

*Boeuf de l'ouest*

TEL. 25

ANDRE PILON, PROP.

ST-ANDRE-AVELLIN

SAUCISSES LARD ET BOEUF .39 AU 10LBS \$3.49

SAVON FAB FORMAT GEANT \$1.29

CROUPE COMPLETE .39

KETCHUP AYLNER 11 OZ 5 POUR .89

ROTI DE BOEUF HAUT COTE '49

NESTLE QUICK, 2LBS .89

JUS D'ORANGE TANG 5 POUR .99

PEPSI-COLA

8 POUR 75¢



PAPIER TRANSPARENT POUR LUNCH .35

KAM BTE DE 12OZ .55

## L'orient et l'occident se rencontrent au Québec

Des mains qui volatilisent les siècles. Pour la première fois en Amérique du Nord quatre des plus anciennes formes de discipline mentale et physique seront réunies pour former un Séminar présenté en sessions de deux semaines chacune, à partir du 2 juillet jusqu'au 28 août (prévision de séjour jusqu'au 5 septembre), dans les Laurentides.

Ce projet sans but lucratif, connu sous le nom de "YOKARA", comprend l'enseignement du YOGA, AIKIDO, KARATE et JUDO, est l'idée lumineuse de Mme Diane Bechloy, professeur du Yoga à l'Université de Montréal, en collaboration, avec M. Namashi Tsuruoka, le Président de "National Karate Association of Canada".

Mme Diane Bachley, petite et vive, de descendance hollandaise, grandit en Extrême Orient; elle fut initiée au Yoga dès son enfance. Elle croit sincèrement que la connaissance du Yoga l'aidera à survivre aux horreurs de la guerre dans le camp de concentration de Ravensbrueck, en Allemagne. Diplômée en Droit, elle parle plusieurs langues, a beaucoup voyagé et travaillé dans différentes parties du monde pour l'Organisation Internationale des Réfugiés et de la Croix Rouge. En plus d'enseigner, elle est Directrice de la "Société du Yoga de la Province de Québec, EVVL". Sa méthode d'enseignement est entièrement conforme au mode de vie moderne en Amérique et exclut les rites et cultes de l'Orient.

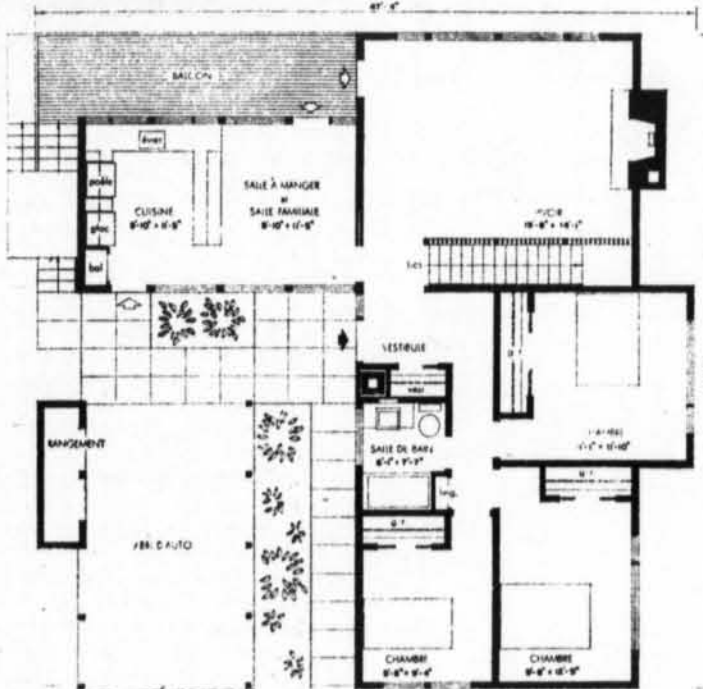
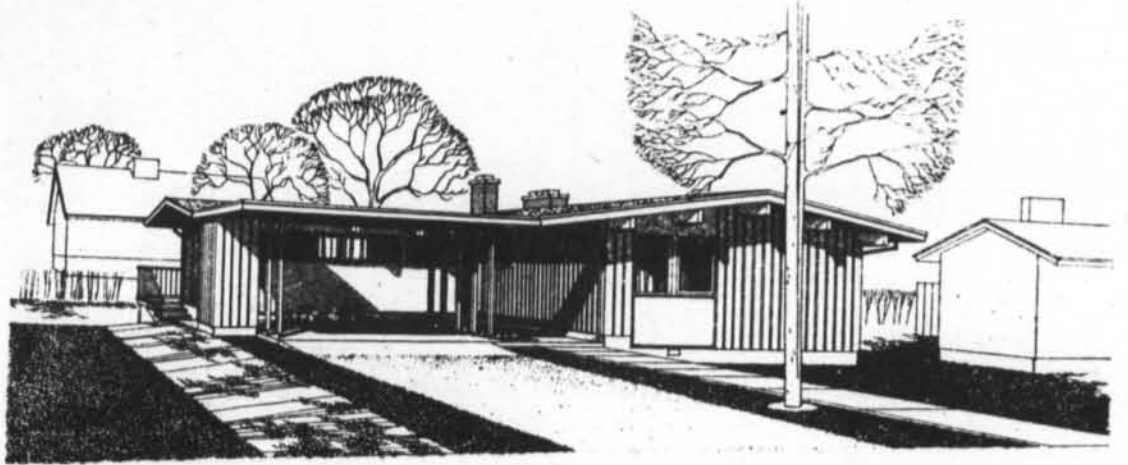
M. Namashi Tsuruoka, né à Cumberland, C. B., est "L'INSTRUCTEUR SUPREME" des Associations "All Japan Karate Do" en Amérique du Nord, avec écoles de la Californie à Montréal, Canada (Ecole Canadienne de Judo & Karate - 4510 rue St-Denis). M. Tsuruoka est le détenteur de la ceinture noire 6ième degré en Karate, obtenue au Japon du Dr. Shitosi, lui-même possédant le plus haut rang (10ième) au monde.

Outre M. Tsuruoka, il y aura des instructeurs de "NATIONAL KARATE ASSOCIATION", dont quelques-uns possédant la ceinture noire 3ième degré de l'Aikido.

Ses fondateurs sont convaincus que "YOKARA" est la réponse aux nombreuses tensions qui accablent notre société, en offrant des activités saines pour hommes, femmes, enfants, quel que soit leur formation ou l'expérience, dans un atmosphère de santé, au grand air.

En outre, il y a possibilité, pour les étudiants de faire du ski nautique, du canotage, la pêche à la truite, etc., au "YOKARA" dans le décor rustique du Domaine Canard Blanc, au Lac Simon, au nord de Montebello, dans la Province de Québec.

Les personnes intéressées pourront s'adresser à l'adresse suivante: YOKARA, 68 Ouest, Boulevard St-Joseph, Montréal 14, P.Q. 288-1455 ou 932-9090.



**NOUVEAU MODÈLE DE MAISON** — Ce bungalow à trois chambres, conçu par l'architecte P. L. Peterson de Victoria, est aménagé pour profiter d'un terrain en pente, afin que l'on puisse tirer le plus de profit possible, au sous-sol, de la salle de jeu avec foyer, de la salle de bain ainsi que de la pièce de service et de l'aire d'entreposage projetées.

L'accès direct de l'extérieur ajoute à la commodité de la disposition du sous-sol. L'aménagement de l'abri d'auto et des trottoirs à couvert relève l'apparence extérieure de la maison. À l'intérieur, les aires de séjour, les chambres et l'aire de travail sont très bien séparées. Le vivre fait face à l'arrière du terrain et un balcon se trouve à côté de la cuisine et de la salle-à-manger combinée à une salle familiale. Il serait préférable d'orienter cette maison vers l'est.

L'aire de plancher est de 1,235 pieds carrés et les dimensions extérieures sont de 46 pieds et quatre pouces sur 47 pieds et quatre pouces. On peut se procurer à un coût minime, les épreuves de cette maison, qui porte le numéro de Modèle 2324, en s'adressant à la Société centrale d'hypothèques et de logement.

# Hotel des Monts

Tél.: 2571

MONTPELLIER

Rhéal Pascal

Qui RIRA... VIVRA  
avec  
**BIGRAS**



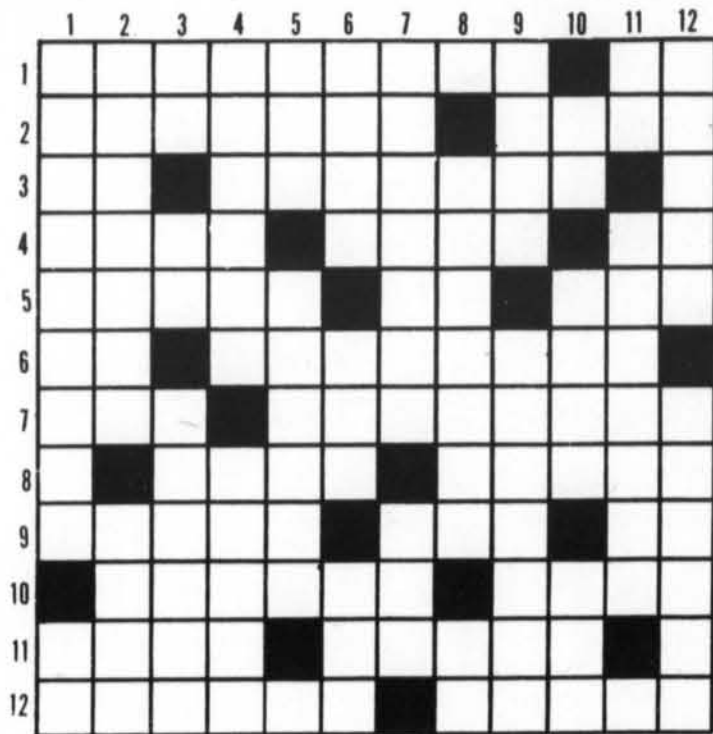
**Gabriel Bigras**

Histoire SALÉE • POIVRÉE  
et  
NON SUCRÉE ...

Samedi  
et  
dimanche  
les  
18 et 19  
juin



PRESENTE



**HORIZONTALEMENT**

- 1-Lettre annonçant une naissance, un mariage, un décès - Centigramme.
- 2-Parvenir à se faire accorder, ce qu'on désire - Escarpé.
- 3-Poss. - Propreté
- 4-Co vient - Irlande - Lettre grecque.
- 5-Qui a de gros os - Pr. pers. - Art. contr.
- 6-Cité légendaire bretonne-Publication et mise en vente des oeuvres d'écrivains (pl.)
- 7-Liquide - Altérées par l'air.
- 8-Prénom masc. - Semblable.
- 9-Pousse des rugissements - Son eau est salée - En ville.
- 10-Redan - Foyer de la Chimie.
- 11-Grand-mère de Jésus-Christ-Isaie.
- 12-Mesures au mètre - Unité de mesure de volume du bois de chauffage empilé.

**VERTICALEMENT**

- 1 -Celui qui creuse les fosses, pour enterrer les morts - Avant midi.
- 2-Mit à un niveau plus bas-Ser à recueillir les bulletins de vote.
- 3-Milieu de site - En les - Qui ne peut être différé.
- 4-Fatiguée - Oiseau voisin des canards.
- 5-Dans la rose des vents - Qui a perdu ses dents.
- 6-Matière textile extraite des feuilles de l'agave du Mexique - Ivette - Qui ont vu le jour.
- 7-Qui a le goût des arts - Système d'unités.
- 8-Brise de fatigue - Personne, qui excelle en quelque chose.
- 9-Explore à l'aide du toucher - Retrancherait.
- 10-Note - Anneau métallique - Au golf, petite cheville.
- 11-Cadmi n - Mettre une muselière.
- 12-Qui est réduit à mendier-Qui n'a pas d'indulgence.

**La peinture**

**au bouton-poussoir**

Rêvez-vous, parfois, d'avoir autour de l'index un univers de coloris chatoyants pour tous ces minutieux, petits travaux de peinture qui demandent tant de temps? La peinture aérosole fait d'un rêve une réalité!

Elle entre partout où le pinceau ne va pas... ces parties d'un radiateur difficiles à atteindre, par exemple. La peinture pulvérisée qui sort du bec de la boîte aérosole les couvre parfaitement. Les contours surmentés d'une pièce en fer forgé ou des chaises de Jardin se revêtent d'un produit de peinture propulsé aussi aisément, qu'une surface plane.

Qu'il s'agisse d'une simple retouche ou d'une réfection complète les résultats sont toujours satisfaisants.

Tout est simplifié: on secoue la boîte, on pousse le bouton et on pistole! Aucun après-nettoyage de l'outillage ou de l'endroit de travail. Toutefois le Conseil national de l'industrie des peintures recommande une préparation soignée de la surface: rebouchage des fissures, ponçage des endroits rugueux, lavage des salissures et un bon dépoussiérage.

Avant de commencer le pistolement, on étend des vieux journaux ou un couvre-sol en matière plastique sur le plancher et on se sert de carton pour former un arrière-fond. La mise en place de ces pare-accidents est simple et ils s'enlèvent en quelques secondes. Ils sont indispensables pour le pistolement au bouton-poussoir à l'intérieur, et à l'extérieur ils protègent gazon et patio contre la pulvérisation.

Parlons méthode d'application

(Suite page 11)



Par Claire Arsenault

**LE MOHAIR**

Le mohair est une fibre naturelle, provenant de la chèvre angora de Turquie. De type "fil métallique", le mohair est peu froissable, doux et souple.

Si le mohair est mélangé à la laine naturelle, de type "worsted", la qualité est supérieure; mais si le mohair est mélangé à des fibres synthétiques possédant une résistance plus faible, le tissu pourra casser plus facilement à cause de trop de chaleur ou d'humidité ou à cause de défectuosité aux coutures.

Ainsi, quand vous achetez, vérifiez toujours les étiquettes et exigez de connaître le contenu des fibres de mohair. Avec un peu de prudence, vous ferez un meilleur achat.

Si vous lavez vous-même vos chandails de mohair, évitez toujours de les suspendre, car tout le tricot se relâcherait de façon permanente. Ou encore, consultez votre nettoyeur.

**QUESTION :** "J'ai une robe de mohair et le tissu s'est fendu à la manche. — Pourquoi?"

**RÉPONSE :** "J'ai parlé de la texture "fil métallique" qui peut être désavantageuse; car tout comme un vrai fil de fer, si le mohair est trop plié et replié, il cassera net, surtout s'il est mélangé à des fibres synthétiques possédant une résistance plus faible. La cassure est peut-être due aussi aux défectuosités des coutures.

Dans deux semaines, nous parlerons des "TISSUS EXTENSIBLES".

Écrire à : "PARLONS TISSUS", C.P. 458, Montréal 3

COPYRIGHT RÉSERVÉ

**L'ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES NETTOYEURS ET BUANDIERS DU QUÉBEC**

**NOMINATION**

**LES PREVOYANTS DU CANADA Assurances générales**

LES PREVOYANTS DU CANADA ANNONCENT LA NOMINATION DE MONSIEUR RENE BOYER COMME LEUR REPRESENTANT AUTORISE POUR VOTRE DISTRICT.

- Vie
- Incendie
- Vol
- Responsabilités



- Automobiles
- Risques de fermes
- Bâteaux
- Moteurs hors-bord

**RENE BOYER**

Nouveau propriétaire de l'Agence Conrad Lanthier

Pour tous vos problèmes d'assurances, communiquez avec:

**Agence René Boyer, assurance générale**

TEL.: BUR.: 12

106, rue Principale, St-André-Avellin, Qué.

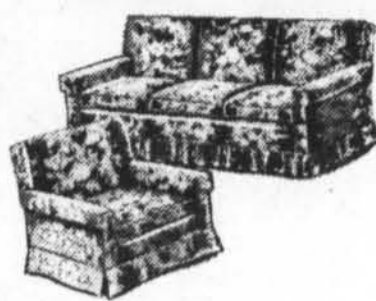
RESIDENCE: 32

(2-9-15-29)

# VENTE

DU 23 AU 30

JUIN



SOFA LIT AVEC SOMMIER BOIS, MATELAS A RESSORTS AVEC 1 CHAISE Reg. \$349.00 POUR \$279.00

SOFA LIT BELLE QUALITE; 2 MCX Rég. \$378.00 POUR \$278.00

SOFA LIT AVEC CHAISE BELLE CUIRETTE Reg. \$159.00 POUR \$139.00

SOFA LIT AVEC CHAISE PIVOTANTE Rég. \$159.00 POUR \$119.00

SOFA LIT AVEC SOMMIER ET MATELAS Rég. \$159.00 POUR \$139.00

MOBILIERS DE CHAMBRE

4 MORCEAUX: 1 LIT, 1 BUREAU 58", 1 CHIFFONNIER, 1 TABLE DE NUIT. Le tout Rég. \$227.00 POUR \$189.00 En plus

1 tapis 9' x 12', belle qualité GRATIS

3 MORCEAUX: 1 LIT 54", 1 BUREAU 58", 1 CHIFFONNIER Rég. \$227.00 POUR 189.00

4 MORCEAUX: 1 LIT 54", 1 BUREAU 48", 1 CHIFFONNIER Rég. \$189.00 POUR \$149.00

4 MORCEAUX: 1 BUREAU 72" NOYER Rég. \$352.00 POUR \$289.00

IL RESTE SEULEMENT 5 TAPIS.  
CES TAPIS CHANGERONT COMPLETEMENT  
L'ASPECT DE VOTRE CHAMBRE.

## C. CREGHEUR



Plaisance



427-6239



(Suite de page 10)

tion. D'abord, bien secouer la boîte en écoutant le mouvement de la bille en acier qui devient plus libre au fur et à mesure que le contenu se mélange et regagne sa consistance normale. Ensuite, et avant de se lancer dans le pistolage, faire un essai sur un morceau de bois pour acquérir le tour de main. Tenir la boîte bien droite, le bec de 6 à 8 pouces de la surface. Pousser à fond le bouton-poussoir et faire des passes uniformes sur un parcours de 12 pouces environ et continuer, ainsi, jusqu'à ce que la surface soit peinte. Normalement, une couche suffit; mais, sur un fond neuf deux peuvent être nécessaires pour obtenir une finition satisfaisante.

Le pistolage terminé, prendre la précaution de tenir la boîte le bec en bas et presser le bouton-poussoir pour dégager le mécanisme de toute peinture. Si le bec se bloque, on le débloque avec une fine épingle.

Les avantages du peinturage au bouton-poussoir sont nombreux: rapidité, propreté, stockage commode, facilité d'emploi, du produit de finition. Mais, l'avantage le plus appréciable est, sans aucun doute, que la peinture aérosole atteint les fonds inaccessibles au pinceau.

La variété des produits de peinture vendus en emballage aérosol, la sécurité des agents-propulseurs employés et la gamme étendue des coloris mo d e permettent à l'homme bricoleur - ou la femme à tout faire - d'entreprendre et de mener à bien un travail de peinture des plus inusuels.

La boîte aérosol dans une main, l'index sur le bouton-poussoir, un linge dans l'autre, pour essuyer une dégoulinure... on a tout-un monde de couleurs au bout des doigts.

LA COMMISSION SCOLAIRE  
REGIONALE PAPINEAU

### Avis public

Avis vous est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier, que l'assemblée annuelle du bureau des délégués de La commission scolaire régionale Papineau aura lieu lundi le 5 juillet 1966 à 8 hres p. m. à l'école St-Laurent de Buckingham.

Donné à Masson ce 14 ième jour de juin 1965,

Rémi Lavergne,  
secrétaire-trésorier,  
administrateur.

Vous devez démarrer lentement sur la glace, dans la neige ou la boue. Si vous tentez de démarrer rapidement, les roues patineront et perdront leur adhérence. Si vous êtes "pris" dans la neige, dégagez deux ou trois pieds d'espace à l'avant et à l'arrière de chacune des roues, et jetez un peu de sable sous les roues arrière.

Lui, y connaît ça...



sa bière, y a rien qui Labatt!

Son métier d'agriculteur, il le connaît bien. Comme tant d'autres, il aime bien son travail et il en est fier. Quand vient le temps de choisir sa bière, là aussi il sait ce qu'il fait. Il sait que la "50", c'est une vraie bonne bière, une bière parfaite. Lui... y connaît ça!



Soirée des quilleurs à St-André

# Barlow SPORT

## Ici et là dans le sport

Dans le domaine du croquet, M. Jules Carrière est toujours le grand champion. Comme me dirait un certain monsieur, "Il tire dret".

Donat Durocher prend de l'expérience de jour en jour, surtout avec les bons conseils de son beau-père.

Même s'il n'a plus vingt ans, M. Dosithée Ménard donne beaucoup de difficultés aux jeunes. Il remporte plusieurs victoires.

La semaine dernière, je remarquais plusieurs amateurs de croquet en train de reconstruire le terrain. Il faut féliciter ces messieurs de leur grand dévouement.

Avant de parler des exploits de certains joueurs de la ligue de balle-molle Petite-Nation, je me dois de signaler la manque d'assistance aux parties régulières. C'est quasi incroyable de voir la réaction de la population de St-André en ce qui concerne leur présence à une partie de balle-molle. Je ne comprends pas pourquoi les gens ne se rendent pas au terrain. Tout d'abord c'est à leur portée l'entrée est gratuite et les parties sont très intéressantes. Nous vous attendons à la prochaine partie.

Le jeune et dynamique Denis Desjardins, de Boileau, évoluant pour l'équipe Namur, a gagné un circuit de l'autre côté de la clôture, permettant à son équipe de remporter la victoire. Denis en est à sa première saison dans la ligue "Petite-Nation" et déjà il envoie la balle se promener "over the fences". J'ose imaginer ce qu'il fera d'ici un an ou deux.

Robert Perrier est de retour dans le camp du St-André. Ce n'est pas officiel s'il évoluera cette semaine, mais il sera sûrement avec l'équipe la semaine prochaine.

Encore une fois, Georges Quesnel s'est trouvé dans une impasse lorsque son équipe a rencontré le Namur. Il avait remplacé Hébert à la 5e manche.

Pierre Giroux, joueur de 2e but, pour l'équipe de Thurso, est présentement le meilleur frappeur de circuit "Clouster". En huit apparitions au marbre, il a expédié la balle sept fois en lieux sûrs.

Yvon Cloutier continue à bien faire au monticule. Il deviendra sûrement un grand lanceur.

Jacques Gendron est toujours considéré comme un pilier pour l'équipe de Fassett. Lors du match Thurso-Fassett, le coach a décidé d'en essayer un autre au monticule. Il doit sûrement s'en mordre les pouces aujourd'hui, car son équipe a perdu au compte de 5 à 2.

A partir de ce soir, le premier joueur qui réussira à expédier la balle de l'autre côté de la clôture se verra attribuer \$5,00 don de "Gilles Lanthier Assurances". A chaque semaine, nous essaierons de trouver un commanditaire pour les circuits de l'autre côté de la clôture.

Dans le prochain numéro, je vous parlerai de la visite des 4 Chevaliers "O'KEEFE" à St-André. D'ici là bonjour et à la semaine prochaine. Témoin.



Du côté féminin, Mme Claudette Matte, de Papineauville, a roulé le plus haut simple de la saison et s'est méritée un magnifique trophée. Photo Gill.

### NAMUR VICTORIEUX

L'équipe de Namur a défait facilement l'équipe de Ripon, au compte de 9 à 1. Cette partie s'est déroulée au terrain de jeux à St-André-Avellin, sous les réflecteurs.

Jusqu'à la 6e manche, les spectateurs ont assisté à du jeu serré. Cependant, à la 7e manche, les Namuriens ont croisé le marbre six fois pour se mériter la victoire. A la 3e manche, la recrue Denis Desjardins a frappé un circuit de l'autre côté de la clôture faisant produire deux points, tandis

qu'à la 7e, Jean Quenneville, réussissait un circuit, mais cette fois à l'intérieur des cadres. Lawrence Leggett s'est mérité la victoire au monticule pendant que Gérard Hébert subissait le revers.

Jean-Paul (Mike) Parisien et Charles-Guy (Comette) Charlebois agissaient comme officiels.

Voici les trois étoiles de la joute: La première: Denis Desjardins; 2e: Guy-Jean Bourgeois; 3e: Lawrence Leggett.

Témoin.

### THURSO DEFAIT FASSETT

L'équipe de Thurso a remporté sa première victoire dans la ligue "Petite-Nation" en défaisant facilement le Fassett au compte de 5 à 2. Cette partie était disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin devant une foule assez nombreuse si l'on tient compte de la température froide.

Cette fois, disons que les joueurs de Thurso ont profité de quelques erreurs des adversaires pour prendre une confortable avance. Le lanceur du Thurso, Michel Legault, s'en

est très bien tiré au monticule en allouant seulement trois coups sûrs pendant que l'équipe gagnante frappait sept fois en lieux sûrs, Pierre Giroux en obtenait trois à lui seul.

Michel Legault a remporté la victoire au monticule et Richard Rousselle encaissait la défaite. Robert Latour et Hermas Lacoste arbitraient la joute.

Les trois étoiles de la partie: 1ère: Pierre Giroux; 2e: André Gendron; 3e: Michel Legault.

Témoin.



Le trophée "O'KEEFE" décerné au joueur qui a réussi le plus haut simple de la saison a été attribué à M. Pierre Fournel de Papineauville. M. Jean-Guy Bourgeois, représentant "O'KEEFE" à Montebello, lui remet le trophée. Photo Gill.

**Campagne familiale Pic Nic**

## Lac des Plages

22 MILLES NORD-OUEST DE ST-JOVITE

### Camping

au Domaine du Golf Imperial

Venez camper dans le bois

- Eau - Toilette
- Magnifique terrain

Conditions: \$2.00 par jour

Gérant: Jacques Venne,

Lac des Plages, Côté Papineau

### ST-ANDRE AU 1er RANG

Lors d'une partie de balle-molle de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin, l'équipe locale s'est hissée seule au premier rang, en défaisant difficilement le Papineauville au compte de 4 à 2.

La manche initiale fut fatale encore une fois à l'équipe de Papineauville. L'équipe locale a profité de leurs erreurs pour croiser le marbre trois fois et prendre les devants 3 à 0. A la 3e manche, un joueur du Papineauville a porté le compte 3 à 1. A la 5e manche, alors que les buts étaient remplis et aucun joueur de retiré, les joueurs du Papineauville s'en sont tirés assez bien en allouant qu'un seul point. Avec cette victoire, l'équipe de St-André s'est hissée seule au sommet du classement.

Gilles Lanthier a été le lanceur gagnant, tandis que Yvon Cloutier subissait le revers, Robert Latour et "Mike" Parisien agissaient comme officiels.

Les trois étoiles de la partie: 1ère: Gilles Charron, 2e: Richard Charlebois; 3e: Jacques Paquette.

Témoin.

TEL.: 423-6684

## LE BOWLING BOURGEOIS DE MONTEBELLO

VOULEZ-VOUS PASSER DE BONS MOMENTS ? VOULEZ-VOUS VOUS DELASSER ?

NOTRE SALLE DE QUILLES EST L'ENDROIT TOUT DESIGNÉ IL Y A DE LA JOIE CHEZ BOURGEOIS

### Bourque-Rochon-Tessier Ltée

ASSURANCES GENERALES sont heureux d'annoncer que M. Hermas Lacoste C.D.A.A. aura son bureau à St-André-Avellin les lundi, mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine.

Tél.: 69 - St-André-Avellin 771-7381 - Hull.

**Paiement d'appoint**

**sur le lait de fabrication**

L'Office de stabilisation des prix agricoles en est arrivé à la conclusion que le prix moyen pondéré du marché national pour le lait de transformation, livré aux fabriques à travers le Canada a été de \$3,32 les 100 livres durant l'année de soutien qui a pris fin le 31 mars 1966.

Etant donné que le prix moyen touché par les producteurs de lait de transformation pendant l'année a dépassé le niveau de soutien de \$3,30 établi par l'Office, il n'y aura aucun paiement d'appoint sur les livraisons de l'an dernier.

Les dirigeants de l'Office précisent que cette décision ne modifie en rien le nouveau programme laitier qui est entré en vigueur le 1er avril dernier. En vertu de cette nouvelle politique, le gouvernement fédéral s'engage à relever au niveau de \$4, les 100 livres, au producteur, le prix moyen du lait employé à la transformation.

Le programme de soutien de l'année dernière prévoit pour le lait de transformation un prix moyen global de \$3,50 les 100 livres, dont 20 cents en moyenne provenant d'un paiement supplémentaire direct basé sur les livraisons de 1964-65. En outre, le gouvernement soutient le prix du lait de transformation par un régime de paiement d'appoint au niveau de \$3,30 les 100 livres. L'Office s'engageait à verser aux producteurs tout écart en moins, dans le cas où le prix moyen pondéré reçu par les producteurs de lait de transformation serait inférieur à \$3,30 les 100 livres, sur le marché national. Les producteurs de crème devaient aussi toucher des paiements du même ordre. Ainsi, bien que le programme n'ait pas prévu l'inclusion des prix de la crème dans le calcul du prix moyen au palier national pour le lait de transformation, les producteurs de crème étaient admissibles à tout paiement éventuel fait par l'Office. Au titre du même programme, le coût de l'aide à l'exportation devait être déduit du paiement d'appoint.

Au cours de l'année de soutien 1965-66, l'Office a recueilli des données auprès de 124 fabriques types disséminées dans les coins du pays. Ces fabricants ont reçu environ les deux tiers des livraisons totales de lait de transformation admissible au programme de soutien. Le prix moyen pondéré de l'ensemble des prix versés pour ces livraisons a été de \$3,32 les 100 livres, compte tenu de la nature du produit, du lieu, du moment de l'année et du volume des livraisons. Durant la même période, le coût de l'aide à l'exportation s'est élevé à \$4,4 cents les 100 livres.

Vu que le programme de soutien est administré sur une base nationale, soulignent les porte-parole de l'Office, il ne serait être question de faire des paiements individuels, qui n'auraient pu être le niveau de prix touché par un producteur en particulier.

**VOTRE GOLF**

Gérard Leduc

Lorsque vous voyez évoluer les professionnels à la télévision vous restez sur votre appétit de connaître les trucs du métier. Comment s'y prennent-ils pour mettre cette petite balle en orbite? Pour bien juger de leur technique, il faut les voir à l'oeuvre en chair et en os... Le golf Mont-Pellier vous offre cette "opportunité" le dimanche 19 juin 1966 à 1 h, p.m.

Quatre professionnels de la région se feront la lutte pour une bourse de quatre cents dollars. Si l'enjeu vous semble minime souvenez-vous qu'aucune autre inscription n'est acceptée ce qui multiplie leurs chances de gagner. Le tournoi "match play" (la meilleure balle gagne le trou) se déroulera face aux spectateurs qui veulent en suivre les péripéties. On dit que l'assistance et la bourse augmentent la tension chez les joueurs mais ne vous en faites pas pour eux car ils ont l'habitude de la compétition.

Deux coïncidences. Les équipes seront formées de deux frères contre deux frères. Parce qu'ils sont sportifs ils n'en sont pas pour autant des frères ennemis. Tous portent le nom de Périard. Dans notre région ce nom là est devenu symbole du golf. Il serait superflu et trop long de vous résumer la carrière de chacun, vous comprendrez tout en les voyant à l'oeuvre. Précisons simplement que Germain Périard est pro au Mont-Pellier, Raymond Périard est attiré au Seignior Club, Jean-Guy Périard professe à Boucherville, Bernard Périard au domaine de l'Estérel.

Ce tournoi-exhibition attirera maintes personnalités du sport et de nombreux journalistes. Les quatre "vedettes" seront reçues au souper du club à sept heures p.m. L'assistance au tournoi vous coûtera la modique somme de cinquante cents.

Toutefois, pour ne pas nuire aux activités habituelles du club cette somme vous sera déduite sur le prix de votre partie de golf ou sur le prix de votre repas.

Parlant de repas vous chercherez longtemps semblable menu pour la somme de deux dollars. Jus de tomates, Roastbeef, Pommes de terre Idaho, Légumes, et dessert.

Venez voir le golf à son meilleur. Ensuite vous n'hésitez pas à prendre quelques leçons plutôt que de vous morfondre, en vains efforts.

Organisation: Georges Bergeron, capitaine du club.

**Le Théâtre de l'Airel**

A la télévision, le dimanche 26 juin à 9 heures

Le dimanche 26 juin, le Théâtre de l'Airel, d'Alma, au Lac-Saint-Jean, jouera la *Grand'demande* de Jean Daigle. Cette pièce nous ramènera à l'époque où les garçons allaient, timidement ou pompeusement, demander la main de leur belle au beau-père en puissance. Dans la *Grand'demande* de Jean Daigle, l'ex-prétendant de

la jeune fille vient déranger les plans de tout le monde. Il soutient qu'il aime toujours la promise et il s'objecte vigoureusement à son mariage avec un autre. Mais l'autre, précisément, ne l'entend pas de la même oreille et l'affaire menace de se ponctuer de coups de feu.

**Chaque jour au Québec des milliers de consommateurs déclarent:**



**"Il fait bon revenir à Dow"**

Ils ont bien raison car la bière Dow est plus limpide, plus pétillante et d'une saveur plus rafraichissante!



LA BRASSERIE DOW LIMITÉE • LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC



Jeaneau Prudent dit: "Portez un gilet de sauvetage, approuvé par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot."

### L'A.B.C. du crédit agricole

Le Centre d'art Vaudreuil-Soulanges

### Soirée des quilleurs à St-André



L'équipe de Richard Maheux a tout balayé sur son passage, tout en se méritant le trophée "Molson", décerné à l'équipe gagnante des grandes finales. Nous remarquons sur la photo, de g. à d. 1ère rangée: Robert Louisseize, Michel Malette, André-Jean Boyer, André-Jean Dupuis; 2e rangée: Gaston Laroche, agent "Molson", Léonide Louisseize et Richard Maheux, capitaine.

Photo Gill.



Comme dans toutes les compétitions, il y a des prix de consolation. Nous remarquons sur cette photo, M. Gaston Maheux, propriétaire de la salle de quilles, remettant un prix de consolation à Mme Gisèle Corbeil, capitaine de son équipe. Nous apercevons également Mme Odette Robert, tout souriante.

Photo Gill.

Le financement, l'amélioration et la gestion d'une entreprise agricole profitable sont beaucoup plus complexes qu'ils ne l'étaient il y a à peine dix ans, affirme M. George Owen, président de la Société du crédit agricole.

La tendance vers des fermes plus grandes et la nécessité de les rendre plus efficaces, afin d'améliorer la position concurrentielle de l'entreprise familiale, ont accru les besoins et la demande de capitaux. La mécanisation (prélude de grande exploitation), la technique nouvelle, les découvertes scientifiques en agriculture, tout se combine pour attirer l'attention du cultivateur sur l'utilisation rationnelle de ses capitaux.

D'abord, il est invraisemblable qu'il puisse accumuler les capitaux dont il a besoin uniquement des épargnes provenant de son revenu agricole. Il doit donc emprunter. M. Owen, signale que les cultivateurs canadiens commencent à comprendre l'importance d'une utilisation convenable du crédit pour améliorer leur revenu et leur niveau de vie.

Voici les trois principaux types de crédit:  
Le crédit à court terme ou crédit de production nécessaire, pour les besoins saisonniers d'exploitation;  
Le crédit à terme intermédiaire, d'une durée pouvant aller jusqu'à dix ans, pour l'achat de machines, de bestiaux ou pour des améliorations d'ordre secondaire;

Le crédit à long terme pour l'achat de terrains, pour les améliorations importantes à la ferme et aux bâtiments ou pour la réorganisation et l'agrandissement de l'entreprise agricole.

Le cultivateur qui a besoin de crédit doit inventorier son entreprise et analyser ses besoins à la lumière de ce que M. Owen appelle l'ABC du crédit.

"A" représente l'assiette ou les biens sur lesquels portera l'hypothèque qui fourniront au cultivateur un revenu sur lequel peuvent influencer sa personnalité et les autres circonstances de l'exploitation. L'augmentation des revenus de la ferme dépend du bon agencement des facteurs sol, main-d'oeuvre, capital et gestion. Après avoir étudié soigneusement l'utilisation et la qualité de chacune de ses ressources actuelles, le cultivateur peut sentir le besoin de les utiliser plus judicieusement et de mieux les équilibrer grâce à du capital emprunté.

"B" veut dire budget. Avant de décider d'emprunter de l'argent, le cultivateur doit analyser soigneusement les résultats financiers de son exploitation des années précédentes; il convient aussi qu'il prépare un budget en tenant compte des effets que le capital emprunté aura sur le revenu net de sa ferme. Le crédit obtenu améliorera-t-il l'efficacité de la terre, de la main-d'oeuvre et de la gestion? Les augmentations prévues au poste du revenu net paieront-elles les frais de l'emprunt en plus de le rembourser? Est-ce qu'il pourrait utiliser le crédit disponible de quelque autre façon plus profitable?

Le cultivateur qui fait des démarches auprès d'un emprunteur trouvera très utile une comptabilité à point et des plans bien préparés.

M. Owen donne cet avertissement: Ne jamais lier une trop forte proportion de sa capacité d'emprunt pour des fins qui n'améliorent que peu le revenu net ou le niveau de vie, car cela pourrait restreindre l'utilisation de capitaux empruntés, pour des entreprises profitables.

"C" représente le crédit. Son coût varie grandement selon la durée de la période de remboursement, la compétence de l'agriculteur, sa réputation comme emprunteur et la source de crédit. L'une des principales considérations concerne le taux d'intérêt réel et les autres frais en cause.

Ca paie de marchander du crédit aux faus les plus bas possible, calculés sous forme d'intérêt annuel simple sur le solde non payé. Il vaut la peine de chercher les prêteurs qui offrent le genre de services de crédit dont on a besoin. Le cultivateur s'expose à sacrifier une bonne partie des avantages du crédit qu'il obtient en le payant trop cher quand il accepte, des conditions de remboursement qui ne conviennent pas à son entreprise.

M. Owen explique que les prêts à long terme sur hypothèque, consentis par la Société du crédit agricole à un taux d'intérêt favorable, ont pour but d'aider les cultivateurs compétents à établir des entreprises agricoles familiales rentables.

Des prêts "réguliers" jusqu'à concurrence de 75 p. 100 de la valeur établie de la ferme (maximum de \$40,000) sont accordés aux cultivateurs de plus de 21 ans.

Des prêts "surveillés" s'élevant jusqu'à 75 p. 100 de la valeur établie des bestiaux et de l'équipement de la ferme (un maximum de \$55,000) sont consentis aux cultivateurs âgés de 21 à 45 ans.

Comme on a déjà mal interprété le facteur âge dans les 2 types de prêts, M. Owen rappelle qu'un cultivateur ayant dépassé la limite d'âge pour un prêt "surveillé" est toujours libre de solliciter un prêt "régulier".

On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur ces différents prêts en s'adressant aux conseillers de la Société du crédit agricole qui ont des bureaux dans toutes les régions agricoles du Canada, ou en écrivant directement au siège de la Société du crédit agricole, 150, rue Kent, Ottawa.

A la télévision, le dimanche 3 juillet à 9 heures

Le dimanche 3 juillet, le Centre d'art Vaudreuil-Soulanges jouera une ébouriffante comédie-vaudeville d'Eugène Labiche intitulée *L'Affaire de la rue de Lourcine*. Selon la manière de Labiche, quiproquos, jeux de mots, calembours, situations cocasses, apartés, complaisances des comédiens avec les spectateurs abondent à toutes les scènes, presque à toutes les répliques. Du premier au dernier, tous les personnages de cette bouffonnerie sont farfelus à souhait. Ils se prennent tous au sérieux, s'accusent des pires horreurs sur la foi d'un méchant bout de journal et tentent désespérément de se tirer d'une gaffe monumentale en accumulant de pires encore.



# La bière qui monte en popularité

DISTRIBUÉE PAR

Robert Bourgeois

ET SON ÉQUIPE



Jeaneau Prudent dit: "Ne vous amusez pas dans l'eau avec des jouets gonflés d'air. Gardez-les sur la plage où ils ont leur place."

# Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

*Lumber and Building Materials*  
*Bois et Matériaux de Construction*

427-6264 PAPINEAUVILLE, QUE.

**ASPENITE, NON SABLE, 4' x 8' x 1/4" - \$2.88 la feuille.**

# PETITES ANNONCES

## MAISON A VENDRE

Maison située à Thurso à vendre, 5 pièces, lot de 100' x 200' système central de chauffage; s'adresser à Gaétan Thibodeau, 985-2581.

A vendre: Camp situé au lac Hotte, à St-André-Avellin. Pour plus amples détails, s'adresser au No. 26 à St-André-Avellin.

Emplacement à vendre, maison, poulailler et 600 poules à 1 mile de Thurso. 985-2409 (12)

## MAISON A LOUER

A louer - Trois camps comprenant 100 arpents de terrain, avec lac privé de 4 arpents et demis de circonférence, borné du côté ouest par la montagne noire. S'adresser à M. Ovilla Lavergne, Tel. 179-S-2.

## MAGASIN A LOUER

Magasin avec logement central Montebello. Prix réduit. S'ad. Epicerie Excel Montebello 423-6387

A vendre: Chalet meuble - 3 chambres à coucher - frigidaire - eau courante - Poêle électrique - plaque de 150 pds. sur grand lac Simon. S'ad. A. Peladeau, St-André-Avellin. Tel. 46

A LOUER: Chalet d'été comprenant trois chambres à coucher, chambre de bain, grande cuisine eau chaude, eau froide, poêle électrique, tout meublé et situé sur les bords de la rivière "Petite-Nation", près de la piscine "Bellevue" à Ripon. S'adresser à M. Rhéal Bourbon, Ripon, P.Q.

A vendre: auto de marque Chevrolet 1963, Voiture très propre. S'adresser à Mme J. Achille Fortier, Tel. 135 St-André-Avellin.

A Louer: Chalet moderne, tout meublé, situé près d'un lac artificiel dans le rang Valencay, à Ripon, comprenant l'eau courante, l'électricité. S'adresser à Mme Fernande Côté, 6266, Place Marseille, Montréal-Est, Tel. 254-2837 ou OR6-5117, (16-23)

A Vendre: Maison située sur la rue Principale à Montebello, 7 apts, salle de bain, V.I.S.I.B.L.E. en tout temps. S'adresser à Mme Eva Boucher, Tel. 423-6351, Montebello, (16-23)

A Vendre: 1 Grange, 1 voiture, 1 lieuse, 1 traieuse Vicking, neuve, 1 bassin, 1 séparateur, 1 petite charrue, 1 cribble, 1 étendeur à fumier, 1 herse à dents et une voiture d'hiver. S'adresser à Mme T. Lalonde, 423-6214 Fassett, (16-23)

## DIVERS A VENDRE

Chrysler 63 - 2 portes toit rigide, un propriétaire, équipé, en parfaite condition. Demandez, M. Paquette 985-2255, Thurso.

A vendre: Ford 50, 8 cyl. Bonne condition. Tel. 985-2115.

Pontiac 62 V-8, automatic, et Radio. Bas millage, demandez M. Paquette, 985-2255

A Vendre: Camion de marque International 1/2 tonne, bien propre, radio, panel. S'adresser à Ghyslain Périard, Tel. 80 St-André-Avellin.

A vendre: Un set de cuisine en bois naturel comprenant 6 morceaux ainsi qu'un set de salon, comprenant 3 morceaux. S'adresser au No. de Tel 607-S-22, Ripon.

A VENDRE - Une automobile, de marque Chevrolet 1955, Prix exceptionnel. S'ad. Zenon Perrier, tel. 145 - S - 4.

A VENDRE: Pour démolir. Ecole vide, située à 7 milles de Thurso. Information: 985-2358 très bas prix.

A Vendre: Lot de 150' x 150', situé sur la rue Laval dans le village de Papineauville. Eau et égout disponible. S'adresser à Tel 427-6789, (16-23-30-7)

A louer: Dans Papineauville route No 8, logis 3 grands appartements chauffés. Plancher en tuiles. Meublés ou non meublés, disponible immédiatement. Tel: 427-6797 ou 427-5591.

A vendre: Poêle de marque Lislet blanc, gaz et bois, avec chauffe eau. 985-2349 - Martin Brazeau

JOSEPH LAPLANTE, Réparation de couvertures. Poser de blocs de ciment. Tel. 612-S-6, St-Sixte.

A vendre: 7 vaches à lait. S'adresser à Marcel Labelle R. R. 2 St-André-Avellin.

A Vendre: Roto-Bom 345, chargée à pulpe et billots, installée sur un camion. Tout équipé, prêt à travailler. Prix: \$4,500. S'adresser au Tel. No 632-6289 (Après 6 P.M.) Pointe-au-Chêne, (16-23)

A Vendre: Set de salon, trois morceaux (Sofa-lit) S'adresser, M. Damien Turpin, Val-Quénel, (16-23)

A vendre: Station Vauxhall 61 S'adresser à R. R. 3 Thurso, 985-2456.

## HOMMES - FEMMES

### DEMANDES

Deux aides cuisinières demandées pour le soir, au Restaurant Chez Paul à Papineauville. Demandez: J. - Claude Paul à 427-6949.

A VENDRE: Lot situé dans le village de St-André-Avellin au coin des rues Levert et Lanthier. En plus, un poêle à gaz propane et bois, très propre. S'adresser à Jacques Angrignon Tel. 141, St-André-Avellin.

Refrigerateur à liqueur douce, 6 semaines d'usage seulement. S'adresser à Mme J. E. O. Caron, Tel. 473-6384.

### SEMELLE RENA

#### Cuivre et zinc

Autrefois semelles électriques



Une semelle qui fait du bien

Cuivre & zinc. Une semelle qui fait du bien \$1,95 - Pointure 3 à 12. Satisfaction garantie ou argent remis. Milliers de clients satisfaits. Pharmacie Renaud 986-3215 Buckingham. Cordonnerie Filiatreal Bham. Agent Dupuis, Val-Quénel. Tel. 615-S-3

Cordonnerie Quesnel 985-2005

Caron Deschamps, Thurso 985-2772

Pharmacie Thurso, 985-2191

Ménagère demandée pour travailler à l'Hôtel Chénéville. Communiquez avec le No. 428 2711, Chénéville.

Mécanicien demandé pour ouvrage général, comprenant, mécanique, débossage, soudure, peinture. Bon salaire. Ouvrage à l'année. Vacances payées. S'adresser au No. 423-6474, Montebello.

A vendre: Plate-forme en fer, comprenant les côtés, pour le transport de pulpe; deux "sets" de roues supplémentaires ainsi qu'un monte-balle. S'adresser à Jean-Paul Neveu, Tel. 771-S-3, Ripon

A vendre: 5 vaches à lait, descendantes de boeuf enregistré, Erchère; s'adresser à M. André Major, R. R. 1, St-André-Avellin. Tel. 618-S-21.

Roulotte à patates frites 7 p a r 12, remorque pour automobile, comprenant poêle à patate et à Hot-Dog au gaz propane un frigidaire à liqueur, bon couteau à patate et courant électrique; pour plus d'informations communiquer avec le no 2681 à Montpelier.

Vous pouvez toujours compter sur "SPENCER" pour souligner votre élégance. Votre corsetière personnelle met le Service "SPENCER" à votre portée. S'adresser: Mme Louise Guindon, R. R. 1, Ripon; Tel. 612-S-5.

ETUDIANTS EN VACANCE: Faites de l'argent. Voulez-vous faire dans une vente facile 8 à 24 dollars par jour. Une vente par heure pendant 10 heures, vous rapporte \$8,00 2 ventes, par heure 16 dollars et 3 ventes \$24, et plus. Préparez-vous dès maintenant; Adressez-vous à J. A. Renaud, 752 Rachel Est à Montréal 34.

## Le journal est une vitrine.

dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

A vendre: Une faucheuse "Ford" pour tracteur (6 pieds de faux). En très bonne condition. S'adresser à Gérald Neveu, Ripon, Qué.

## Le Théâtre du Pont-Neuf

A la télévision.

le dimanche 19 juin à 9 heures

Le dimanche 19 juin, les deux animateurs du Festival, Guy Ferron et Diane Giguère, présenteront aux téléspectateurs la troupe de théâtre du Pont-Neuf, d'Ottawa. Ce groupe de comédiens jouera une oeuvre canadienne signée Lomer Gouin et intitulée *l'imbécile*. C'est une comédie à quatre personnages, une satire virulente de la sottise des parvenus et de l'hypocrisie bourgeoise en face de l'amour véritable. Sur un thème connu, la jeune fille riche et belle, obligée d'épouser, par amour filial, un jeune crétin qu'elle n'aime pas, Lomer Gouin brosse un tableau de la plus haute fantaisie et ménage pour la fin un coup de théâtre tout à fait inattendu.

## REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau  
P. O. Box 126  
Aymer, Québec.

## Des séries télévisées pour tous les goûts

Pour les téléspectateurs qui aiment la franche rigolade, *L'extravagante Lucie* prendra l'affiche le mercredi soir à 9 h. 45. Lucie est extravagante, mais elle est aussi jolie, veuve et mère de deux enfants. Son existence est une suite ininterrompue de situations insolites. *L'extravagante Lucie*, c'est un monde cocasse, abracadabrante, incroyablement drôle. Même si vous n'avez pas le rire facile, nous vous assurons que vous vous amuserez ferme à chaque épisode de *L'extravagante Lucie*. L'actrice américaine Lucille Ball est la vedette de cette amusante série.

Si vous préférez broyer du noir, si vous aimez les situations très sombres, enfin si vous avez un faible pour le genre dramatique, nous vous suggérons une série policière dont chaque épisode est une intrigue haute en couleur. Il s'agit de *Zéro, un Londres*, dont les épisodes vous plongeront au coeur même d'une organisation qui s'occupe de la sécurité aérienne. Attachez vos ceintures et voyez *Zéro, un Londres*, deux fois la semaine: le jeudi et le samedi à 8 heures du soir.

Il y a enfin, pour ceux qui vivent avec leurs souvenirs, l'émission *Souvenez-vous...* qui fait revivre quelques-uns des premiers téléromans de Radio-Canada. Roger Baulu et Jacques Normand, familièrement appelés *les Couches-tard*, en sont les animateurs. Au cours de la soirée de la Saint-Jean, ils nous présenteront des extraits de *la Famille Plouffe*, avec Doris Lussier, dans le rôle du Père Gédéon, et Paul Guévremont dans celui de Théophile Plouffe. *Souvenez-vous...* le vendredi 24 juin à 8 h. 30.



## L'arose Livestock

Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.

986-3552

Masson, Qué.

### MARCHE

BONS VEAUX	30	A	35
MOYENS	26	A	30
COMMUNS	20	A	25
BONNES VACHES	17	A	25
MOYENNES	15	A	17
DECOUPEES	13	A	15
TAURES	20	A	23
TAUREAUX	19	A	23
PORCS A BOUCHERIE	25	A	30
TRUIES VIVANTES	20	A	24
PORCS SEVRES	12	A	20
BOUVILLONS	18	A	23

suivant qualité,





# HOTEL LAFONTAINE - Thurso

\*\*\*\*\* GRANDE VELETTE DU FIN DE SEMAINE \*\*\*\*\*

**TANY ROMAN**

\*\*\*\*\*  
2 SPECTACLES

**NOUVEL ORCHESTRE**

(Aussi les magnifiques Go-Go Girls)

ADMISSION GRATUITE

## ETUDIANTES, RENDEZ-VOUS AU TRAVAIL BIEN CHUSSE'

Jeunes étudiantes: il est grand ce pas que vous faites de votre école à votre emploi de vacances. Soyez donc certaines, pour l'occasion, d'être bien chaussées! Il appert que la candidate pourvue d'élégants et de bons souliers de cuir a plus de chance que d'autres de trouver un emploi d'été...

La recherche révèle en effet que les employeurs jugent les jeunes de peu d'expérience sur le plan travail, d'après leur apparence. Pour les employeurs, les souliers que portent de futures employées, racontent beau-

coup de choses. Des souliers de cuir bien entretenus donnent, l'indice d'une certaine propreté, d'un goût développé et du tact qu'il faut dans le monde des affaires.

Avant de braver la scène des emplois d'été, vérifiez si vos chaussures comportent des égratignures, des marques de sale-té, des talons moulus, des pointes qui laissent percevoir la place des doigts de pieds, suggèrent les Industries du cuir.

Ne vous présentez pas à un rendez-vous en talons hauts, les talons bas ou moyens sont tout

désignés pour travailler, et, d'ailleurs, ils sont plus à la mode, aussi. A moins que l'emploi recherché se résume à ramasser les balles sur une cour de tennis, tous les souliers de canavas ne sont pas de bon ton, lors d'une entrevue.

La très jeune femme à l'emploi paraîtra très bien dans des escarpins de cuir, des souliers lacés ou à courroie arrière. Les souliers à talons moyens sont gentils... qu'ils soient de la classe des "spectators", des souliers classiques, ou qu'ils comportent des ouvertures dans les côtés ou à l'empeigne. Le port du soulier dit "dénudé" comme celui des souliers à courroie, à talons bas ou moyens, est totalement accepté dans les bureaux, cette saison-ci. Les meilleurs souliers de la jeune demoiselle se présentent dans un laçage de bon goût, dans des cuirs doux, grenus, brossés ou vernis, ou confectionnés dans un agencement de textures de cuir diverses. Ils doivent être confortables, chics et coquets. A tout prix, évitez, de vous présenter chaussées de mules ou de sandales de plage.

L'adolescente qui gagne son premier argent commence à prêter attention à la valeur des dollars: qu'elle dépense. Si elle est sage, elle ne tardera pas à acheter du bon, en commençant par les chaussures de qualité qu'elle portera pour s'enquérir des emplois qui lui sont offerts. Ses souliers de premier choix seront de cuir, parce que le cuir est bon pour le pied: il le rend plus élégant aussi, sans parler que le cuir est aussi très durable. Seul le cuir possède la porosité naturelle qui permet au pied de respirer, de le garder au frais et sec toute la journée. Seul aussi, le cuir peut se mouler de lui-même à la forme du pied jusqu'au point où le soulier frotte aux moindres mouvements à l'instar d'une nouvelle peau. Les semelles de cuir offrent un

support et une protection inégalés.

Depuis que la longueur des jupes se rétrécit, les pieds et les jambes sont fort en vedette. Les jupes courtes à la mode sortent de bon goût dans les bureaux à la condition qu'elles respectent les normes du bon sens. Les bas texturés sont aussi acceptés, s'ils ne sont pas trop grossièrement ornés. Il est plutôt recommandé de porter des bas de nylon ordinaire, lors d'une entrevue avec un futur employeur.

Cet été les couleurs sont étonnamment fraîches et dans le

vent. Il y a des pastels pâles, et les pastels d'une intensité plus profonde. Les couleurs les plus en vogue sont le rose, le céleri, le jaune. Le blanc et le noir fait une combinaison bien chic chez plusieurs modèles. Les teintes pâles sont faciles d'entretien et gardent leur beauté quand on éponge le soulier avec savon doux. Si vous désirez mettre vos pieds en évidence, essayez le turquoise, l'orange rajah et le vert laitue. Le marine, la teinte os et les neutres "sans tons" sont également populaires, dans le moment.



## Des accessoires de printemps pour la Volkswagen élégante.

Nous présentons maintenant des accessoires Volkswagen dernier cri. Juste ce qu'il faut pour vous mettre, vous et votre voiture, au diapason du printemps. Vous aurez le choix et l'embarras du choix.

- RADIO HAUTE FIDELITE
- REPOS-TETE
- PHARES ANTI-BROUILLARD
- CADRE DE PLAQUES D'IMMATRICULATION
- PARE-BOUE
- ATTACHE DE REMORQUE
- PORTE-BAGAGE
- ENJOLIVEURS DE ROUES CHROMES
- COUVRE-SIEGES.

428-4251 Cheneville   
**Garage R. HOTTE**



Lors de la soirée des quilleurs à St-André, qui se déroulait à l'Hôtel Petite-Nation, Mlle Magdeleine, capitaine de son équipe, s'est vue remettre le trophée Molson, présenté par l'agent "Molson", M. Gaston Laroche, de Lachute. L'équipe était composée de Mlle Louise Charron, Mlle Marie-Angèle Charron, Mme Noël Major, Mlle Ghyslaine Laporte et Mme André-Jean Boyer. Photo Gill.

# Hotel du Nord

**Notre-Dame de la Paix**

EUGENE LANTHIER, PROP.

CHAMBRES et REPAS LICENCE RECEPTIONS DE TOUS GENRES  
Musique et danse toutes les fins de semaine

**Nouvel orchestre**

NOUVEL ORCHESTRE BIEN CONNU

Pour tous genres de danses

MARCEL et ROBERT  
HUGH RHEO  
JACQUES

**Be-Bop Boys**

Une visite à l'Hotel du Nord  
Vous reposera et vous égayera  
Et de tous souci vous soulagera  
Venez, vous n'aurez pas de remord.

